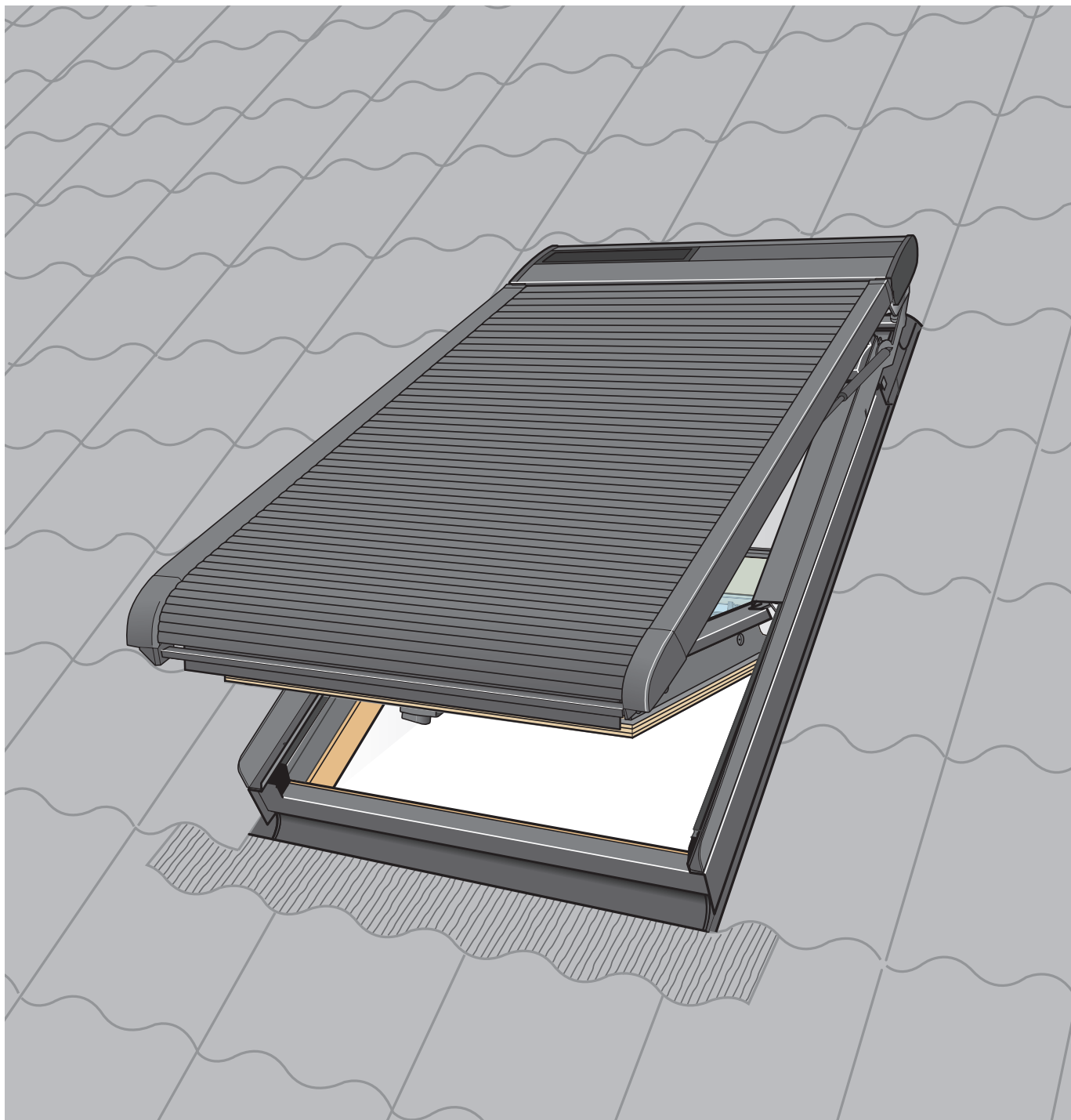


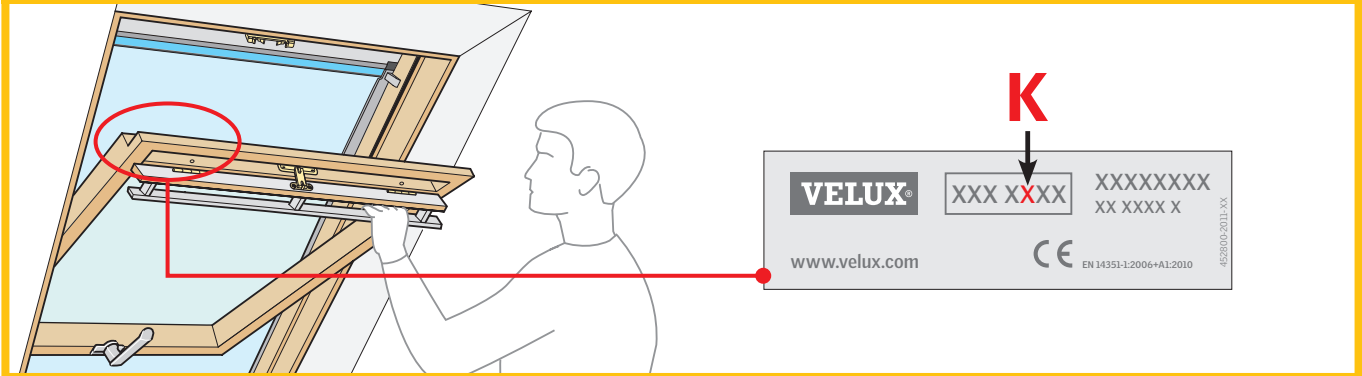
# VELUX INTEGRA® Solar SST



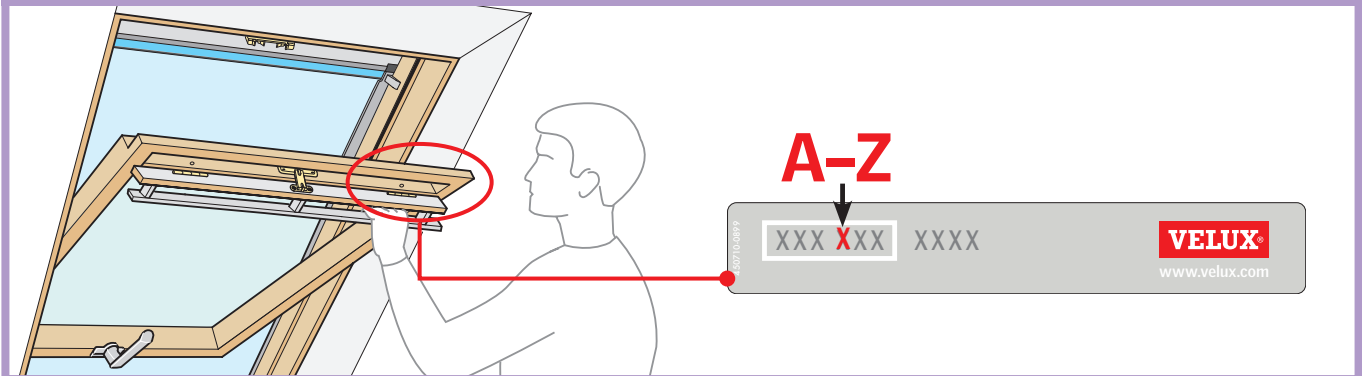


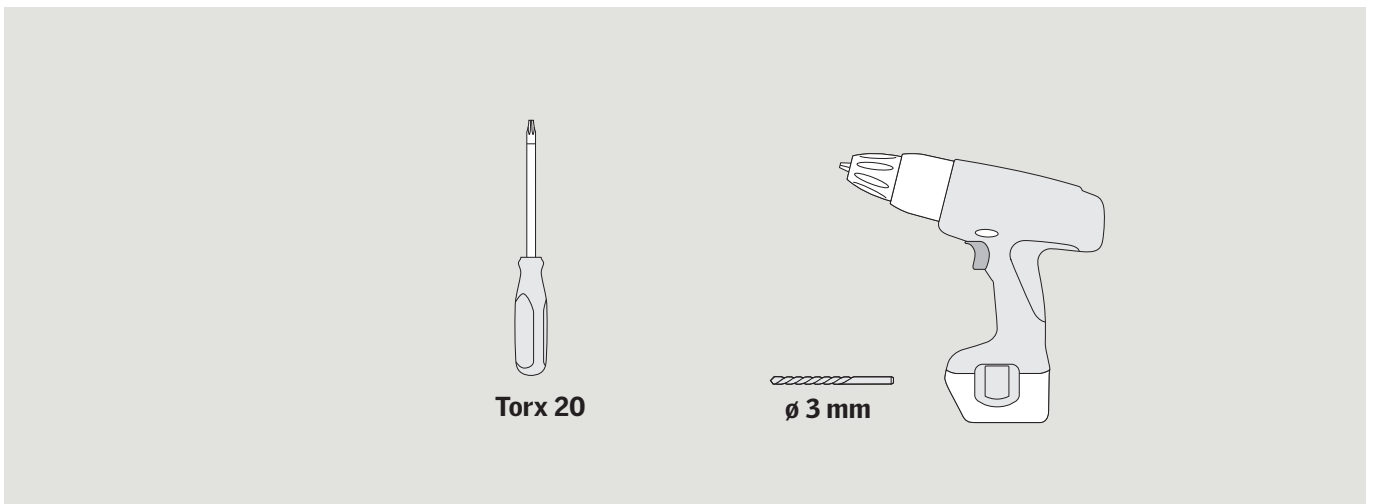
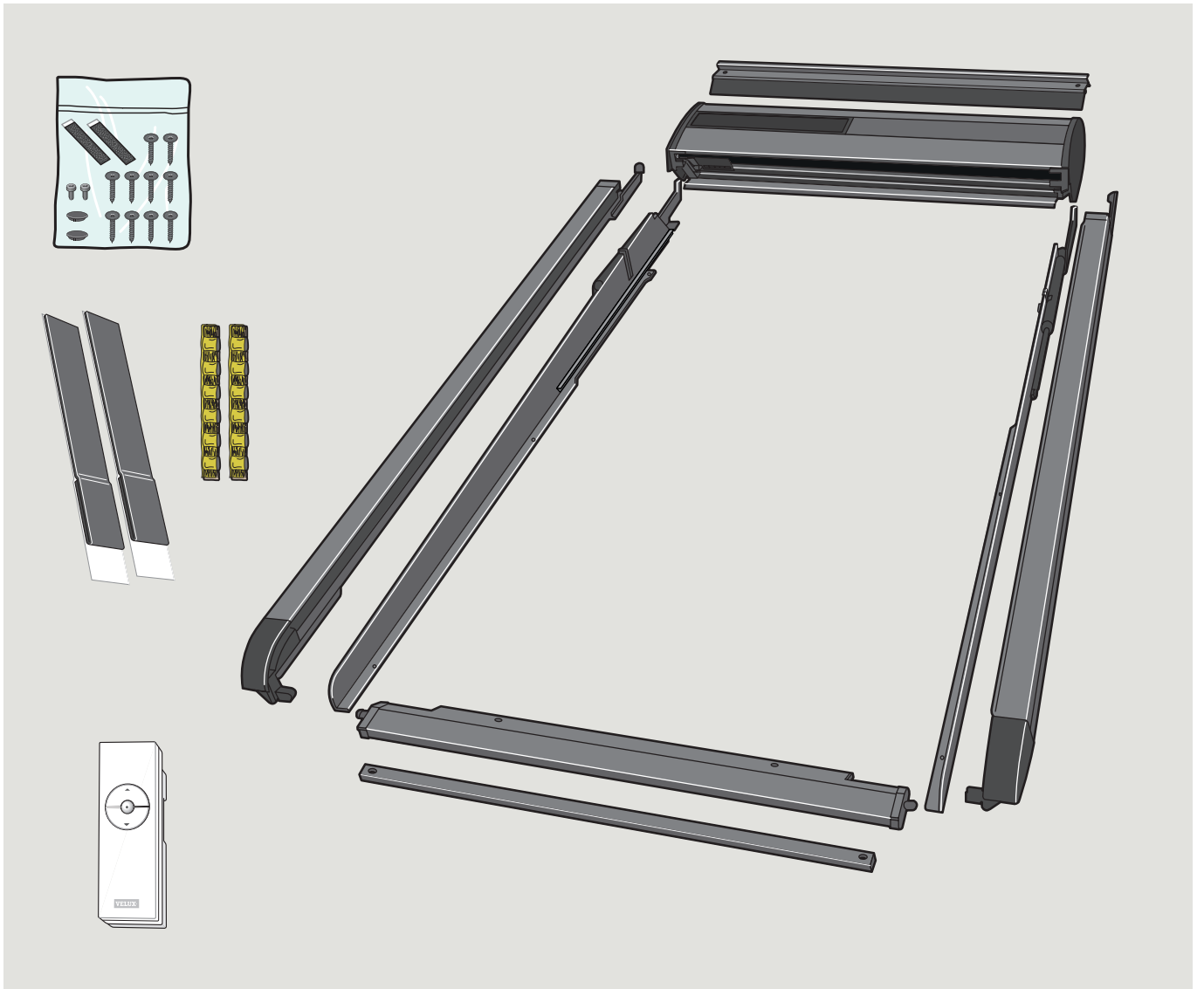


## Pages 4-14



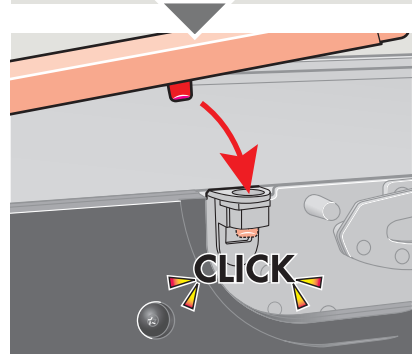
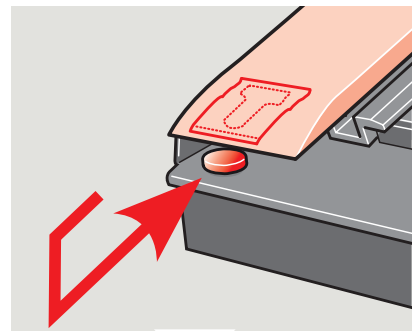
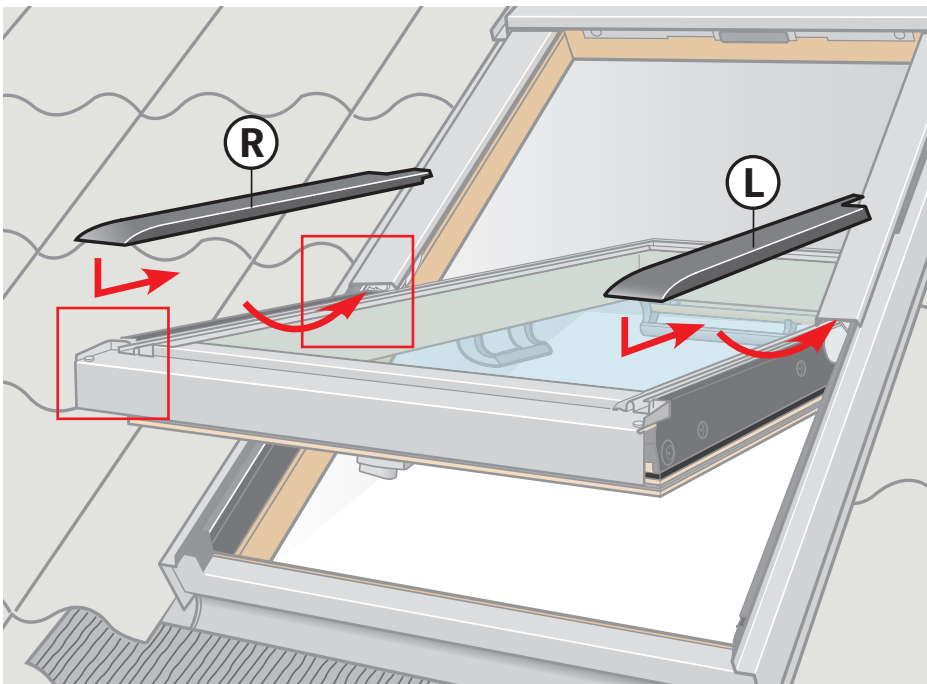
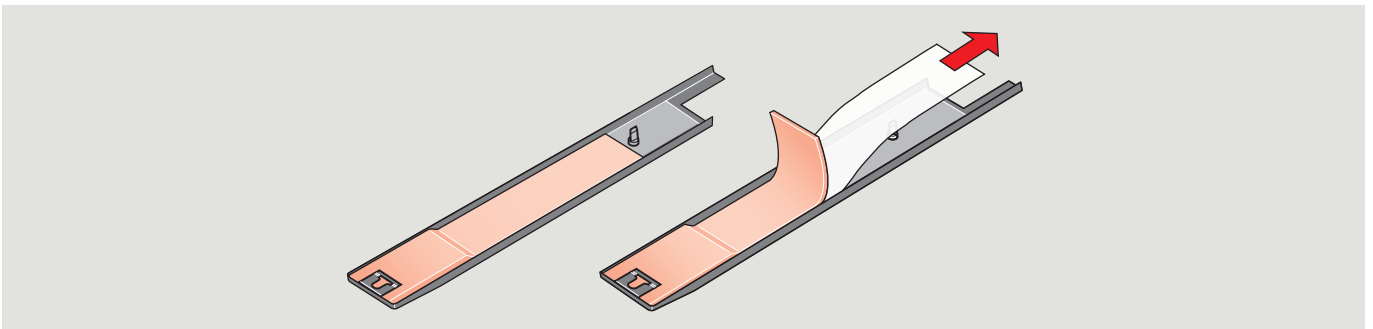
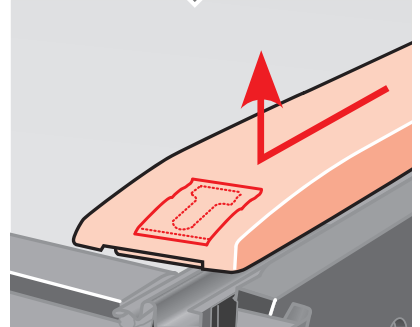
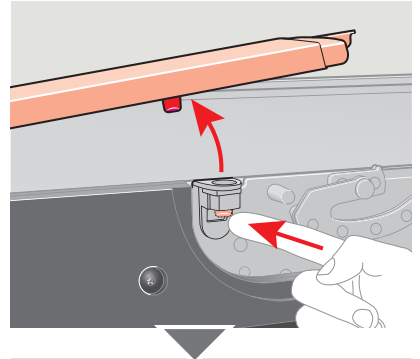
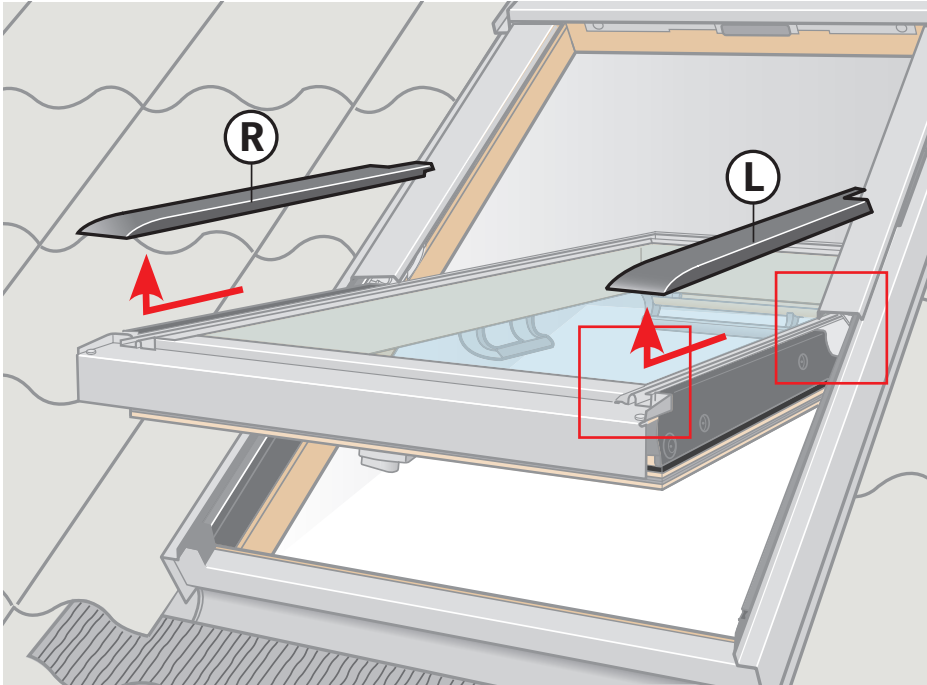
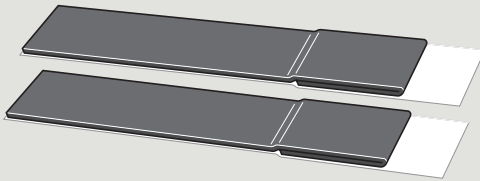
## Pages 15-26



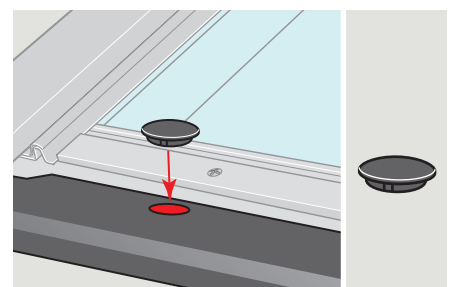
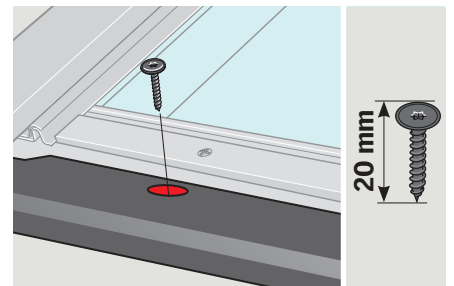
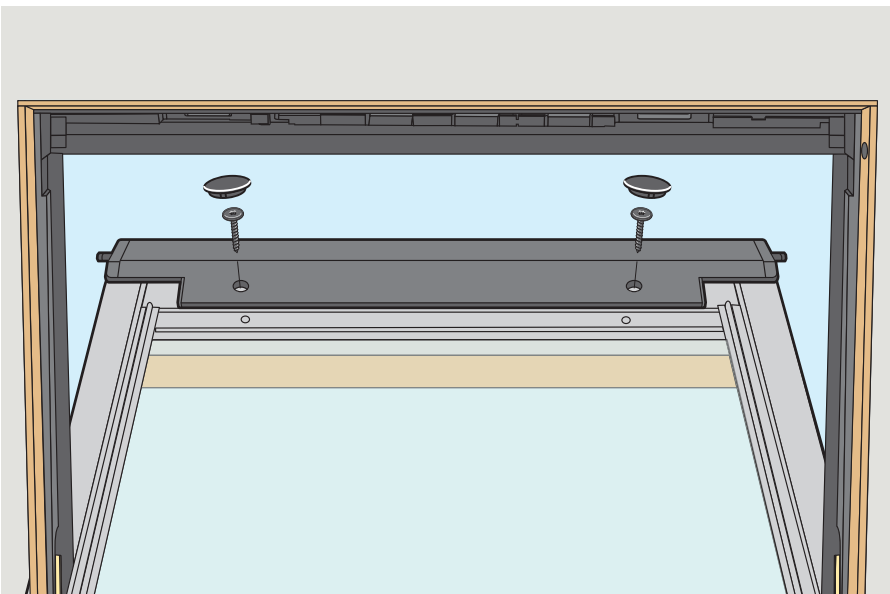
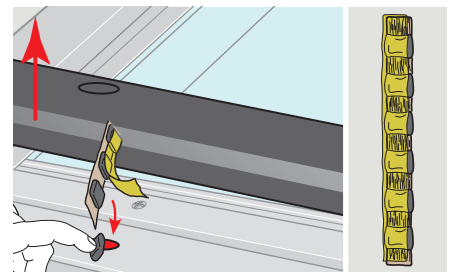
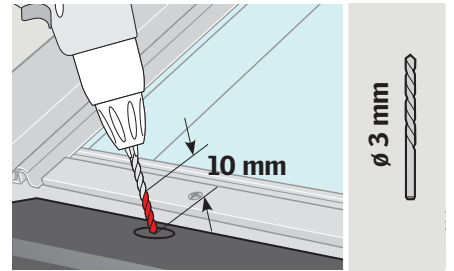
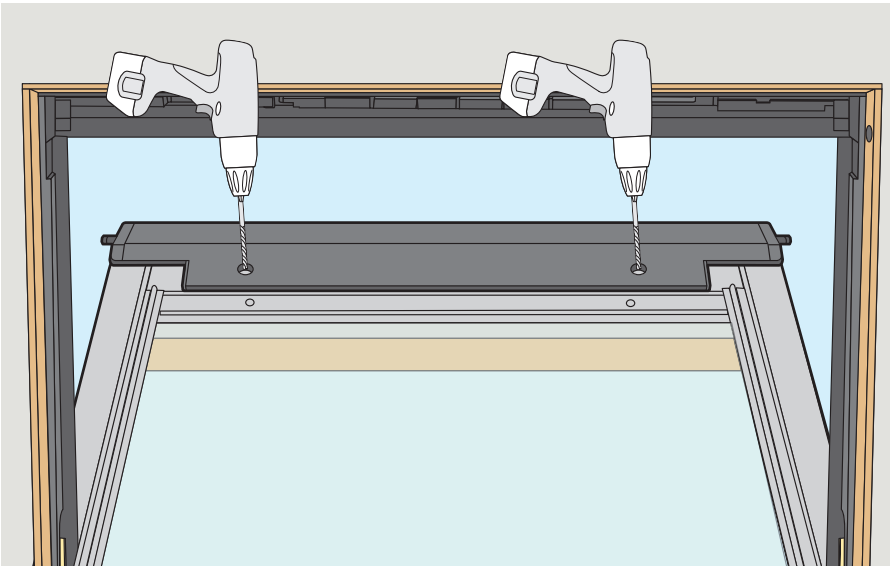
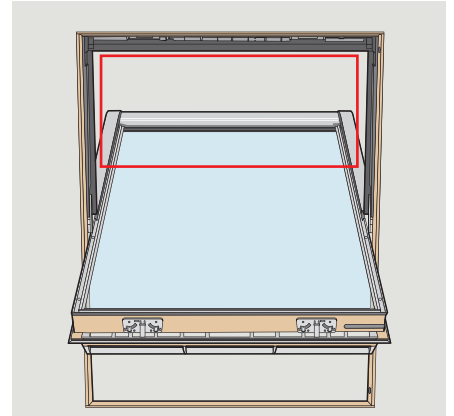
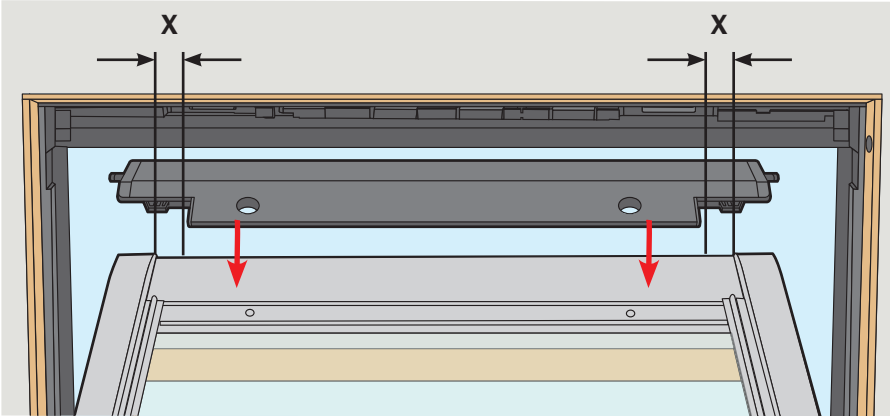
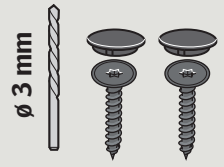
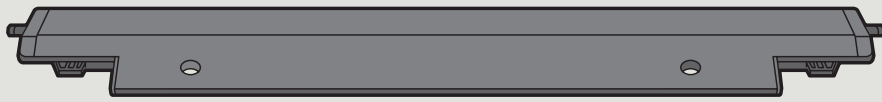




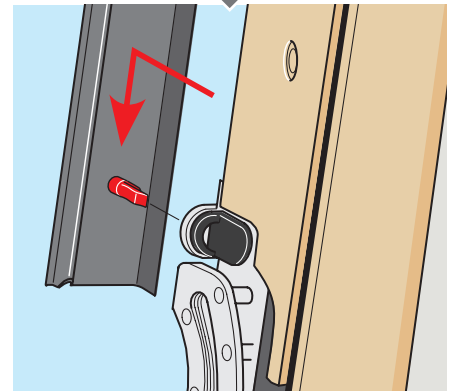
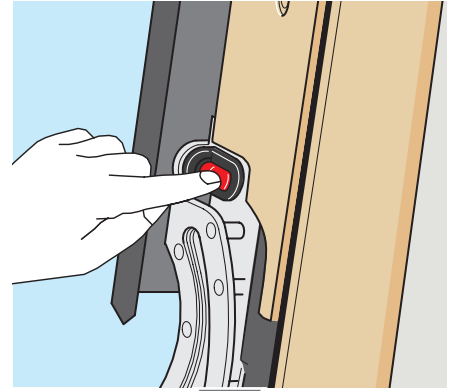
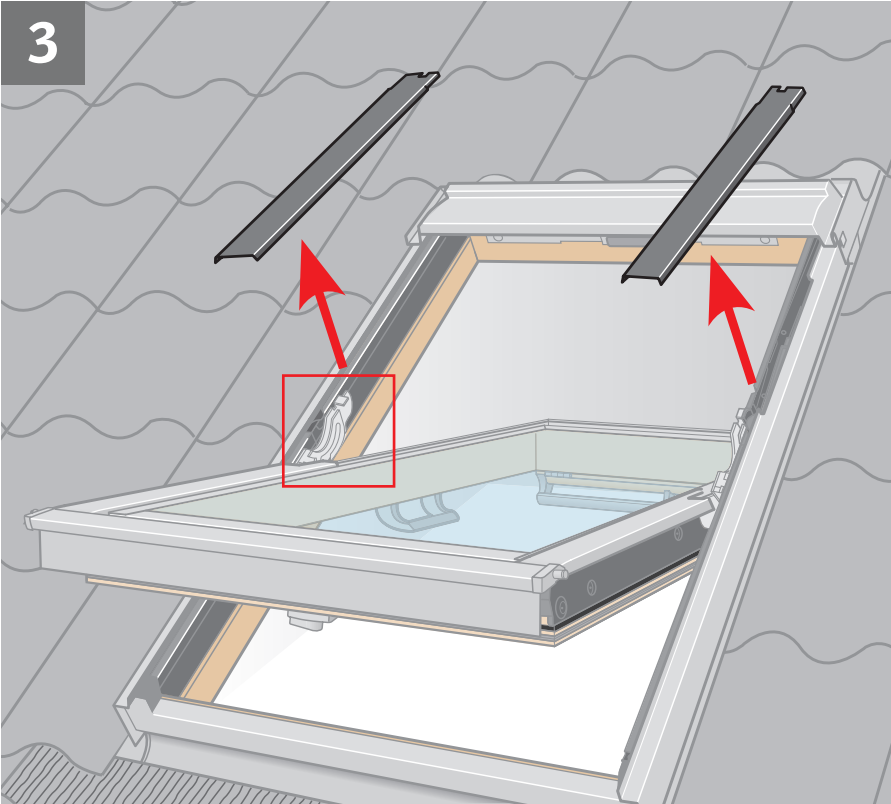
1



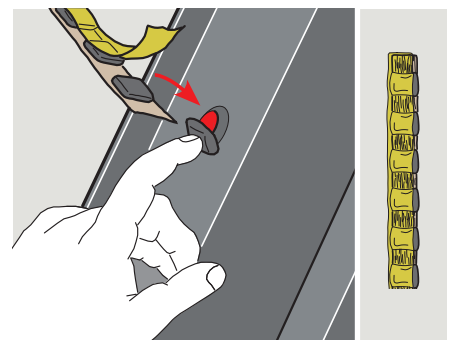
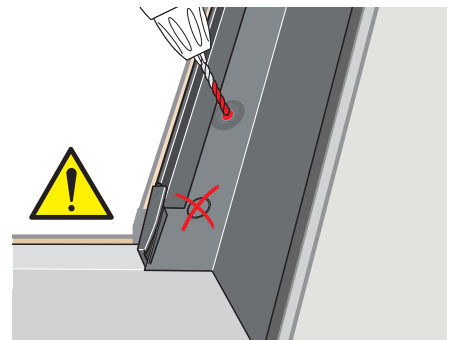
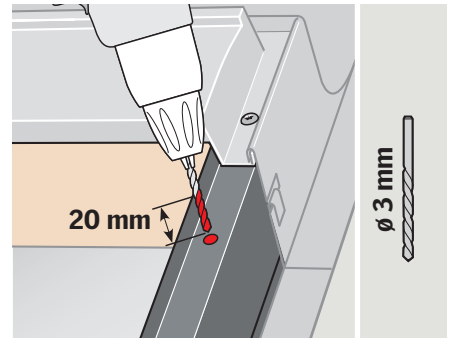
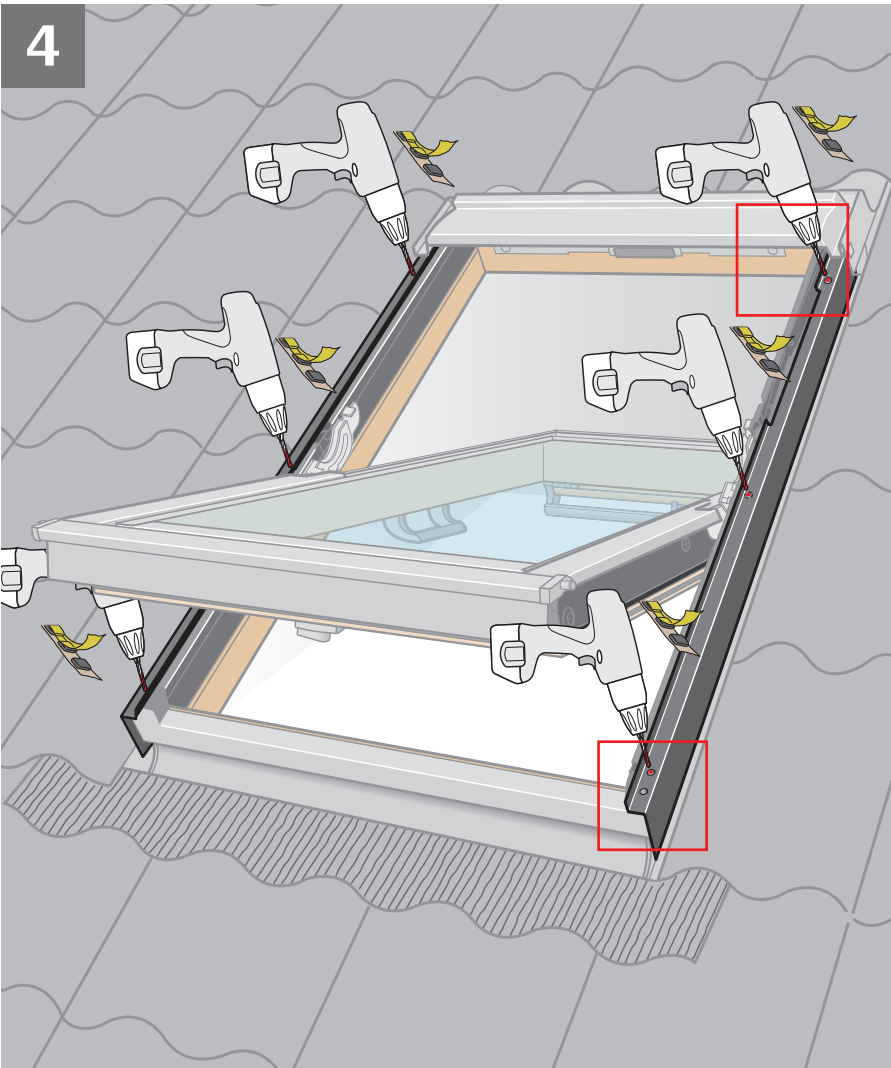
2



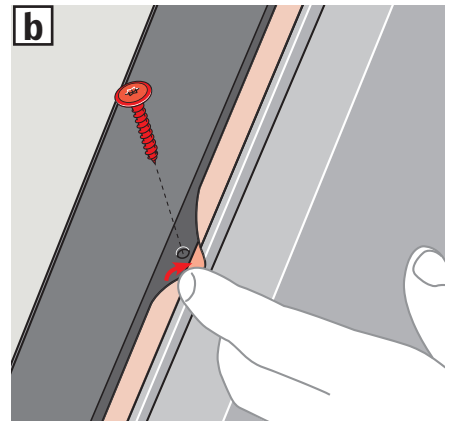
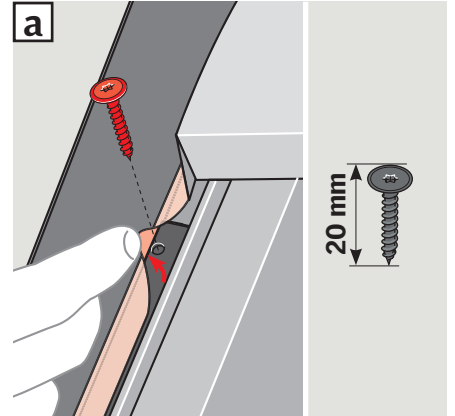
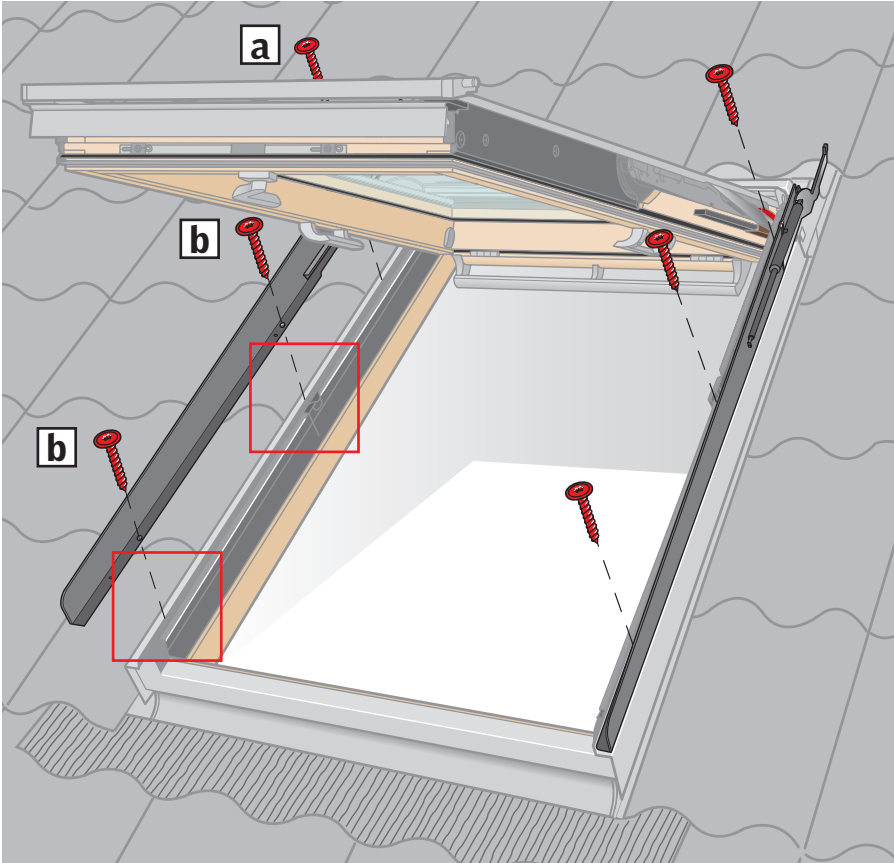
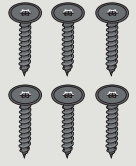
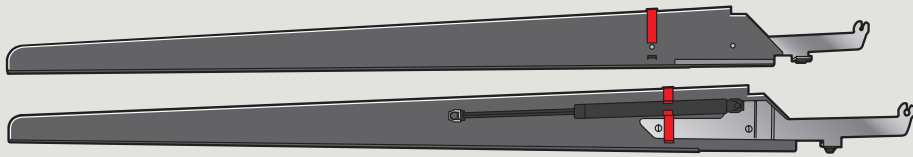
3



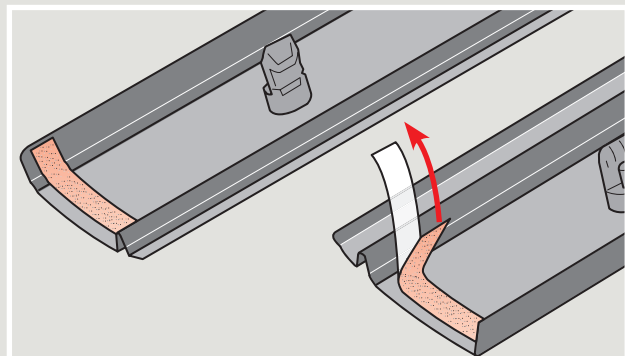
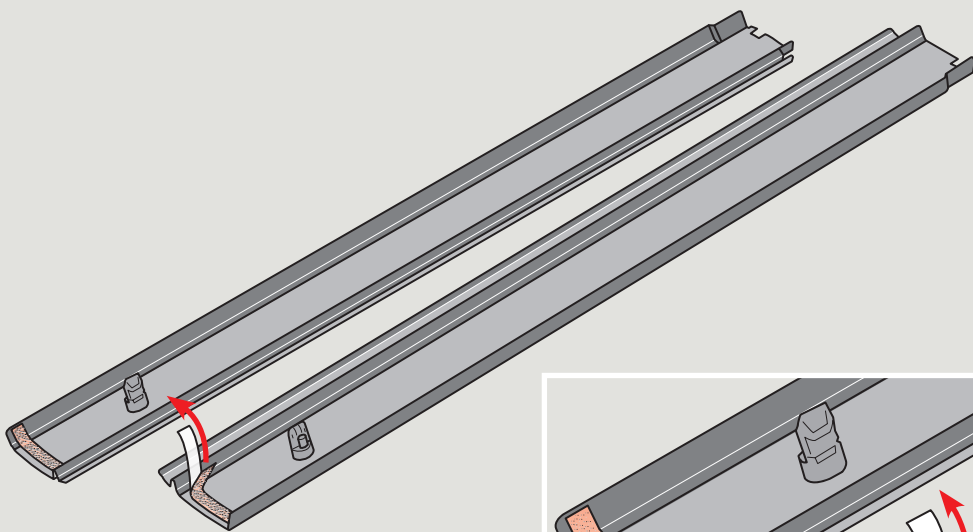
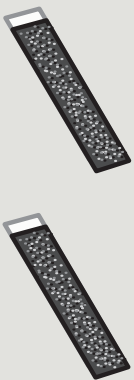
4

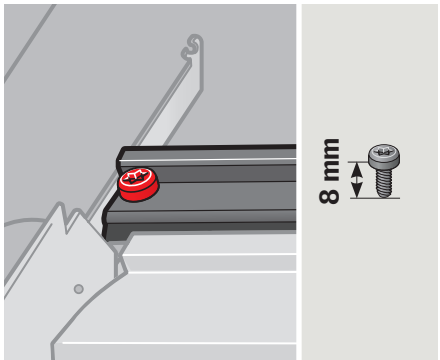
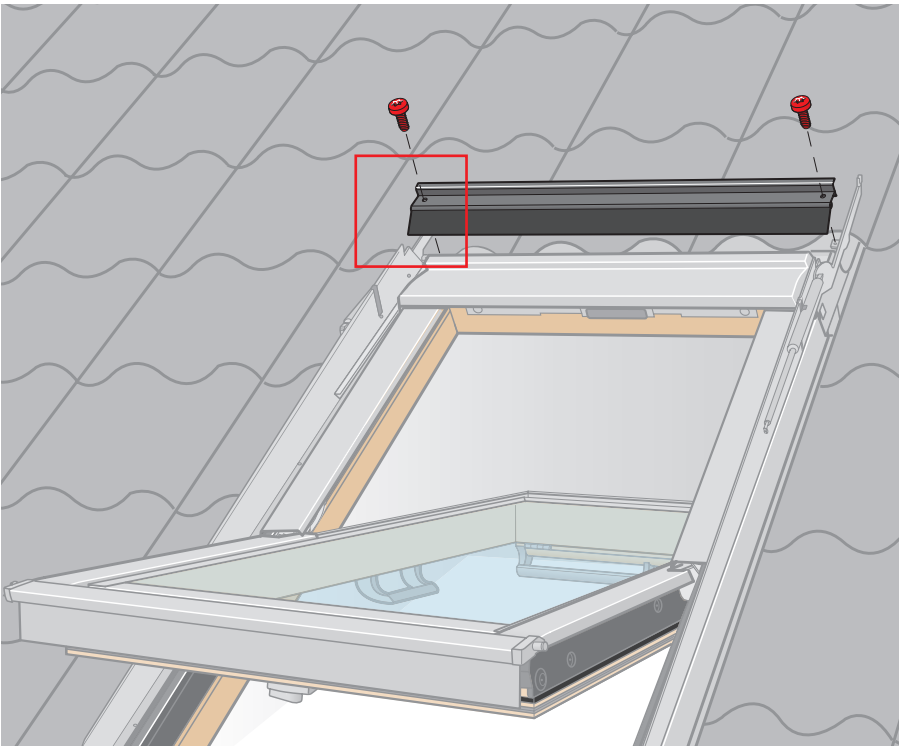
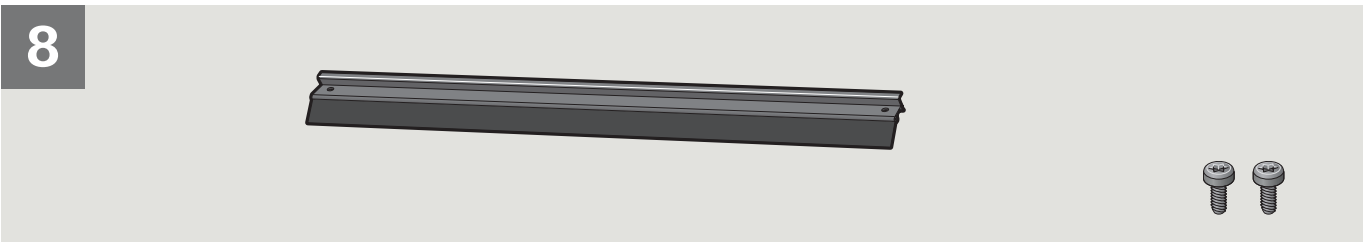
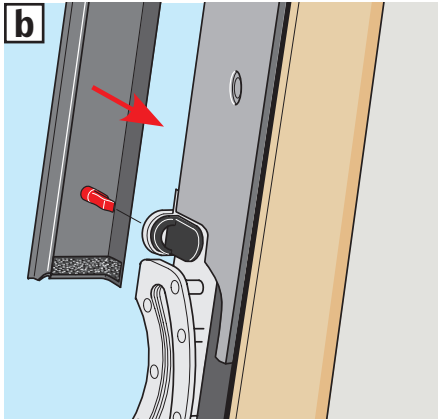
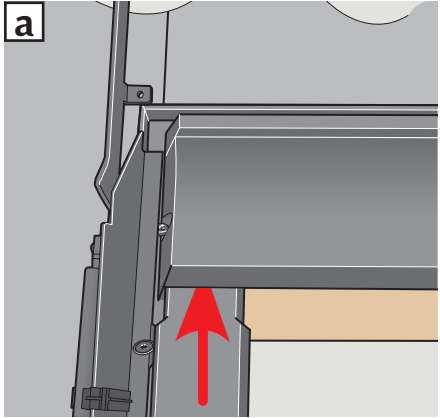
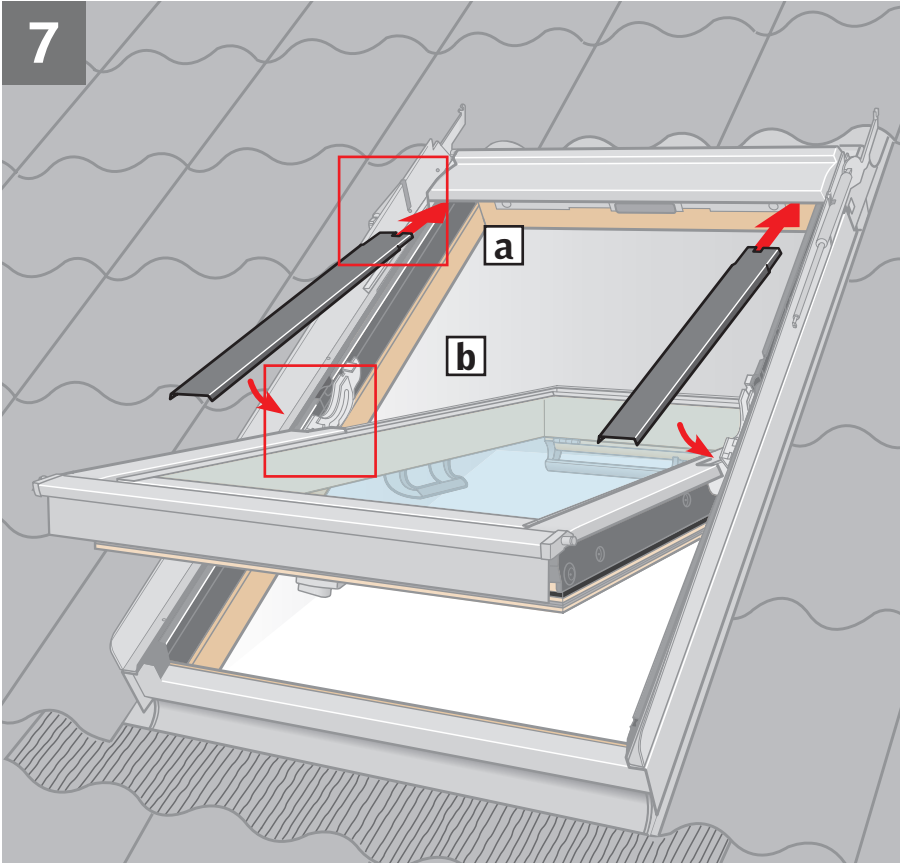


5

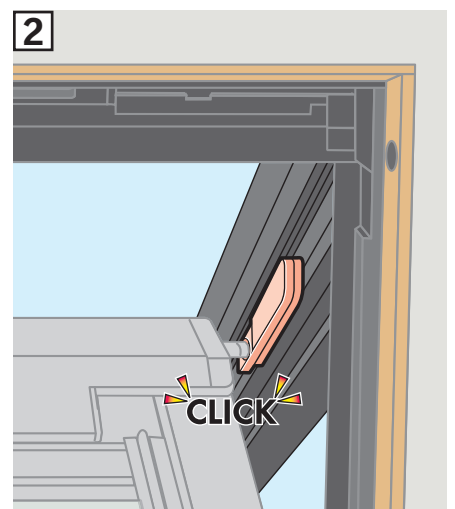
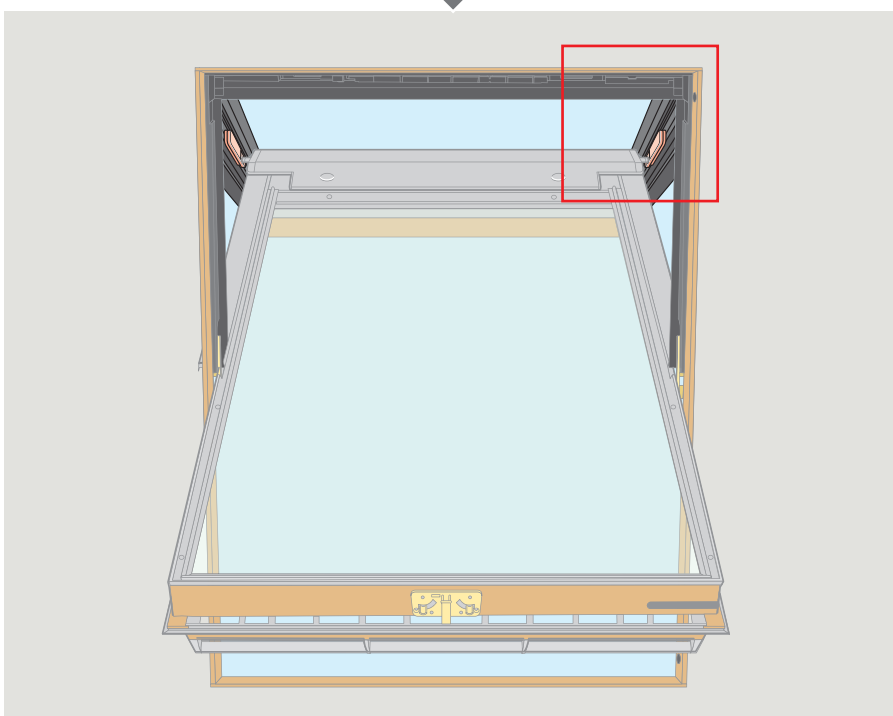
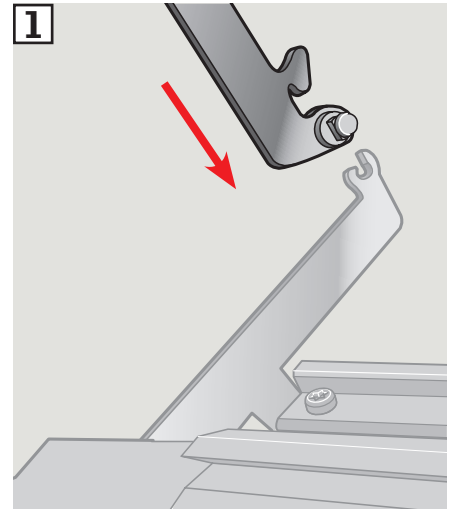
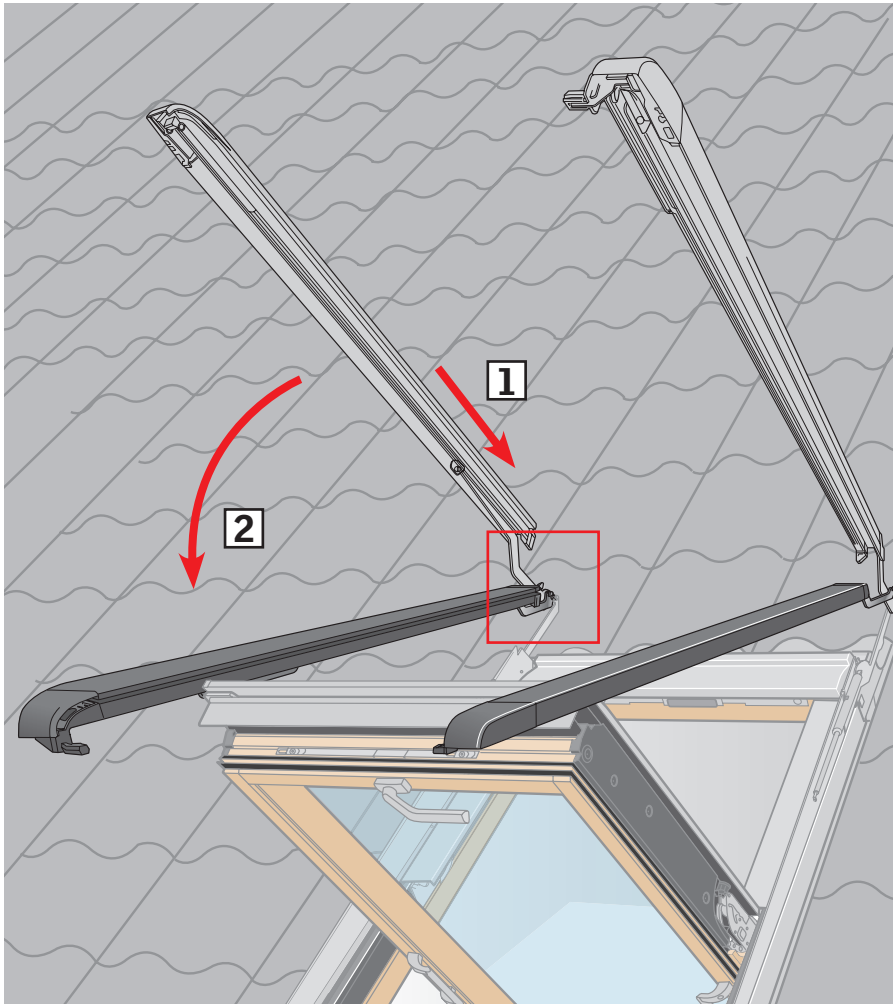
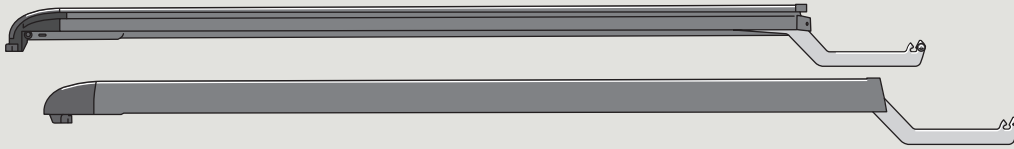


6



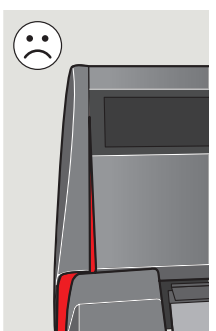
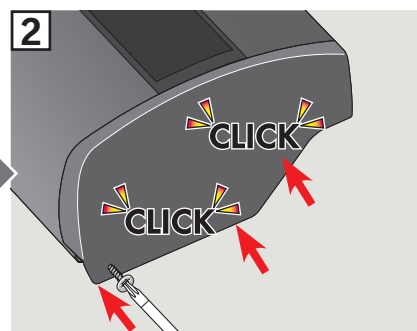
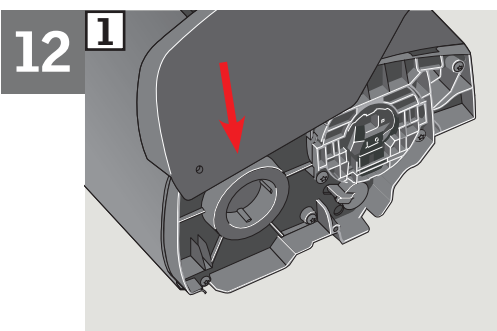
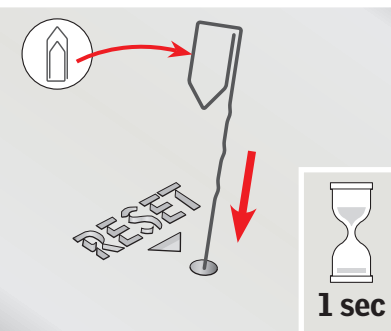
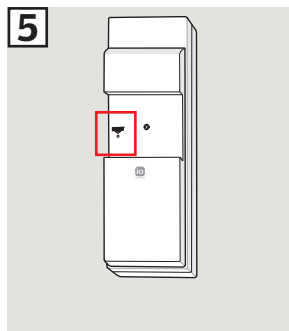
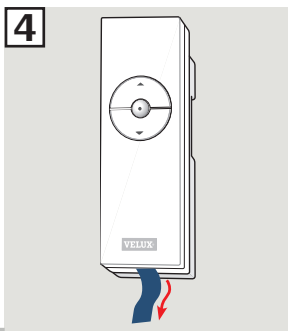
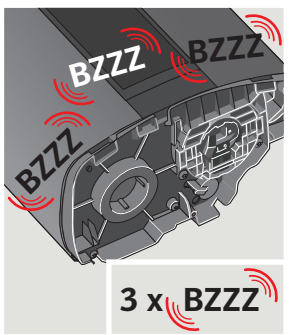
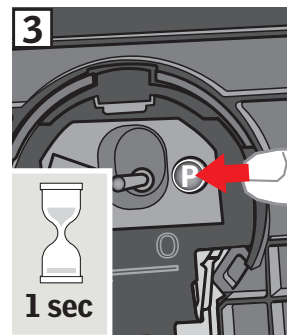
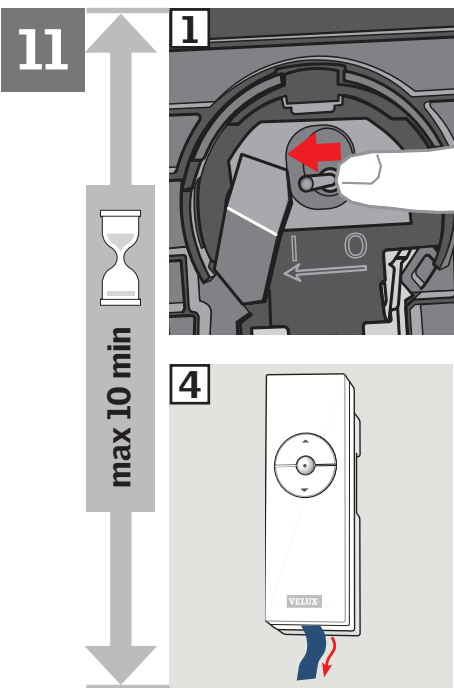
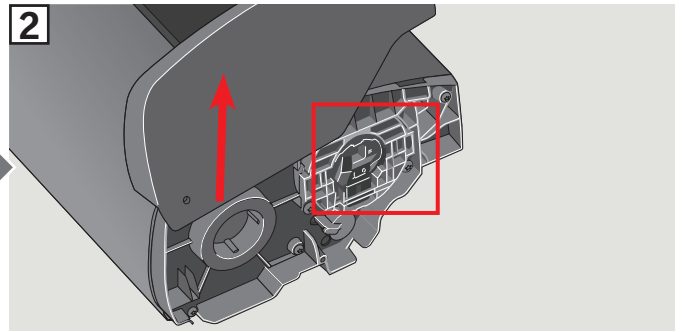
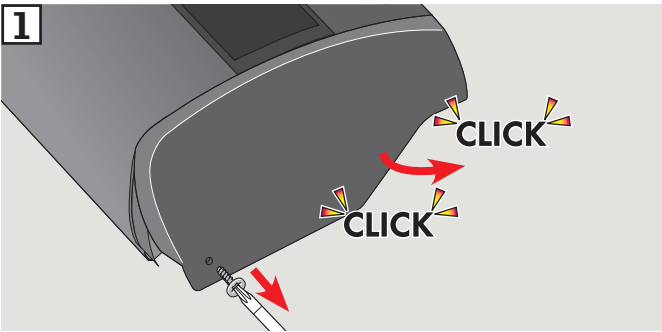
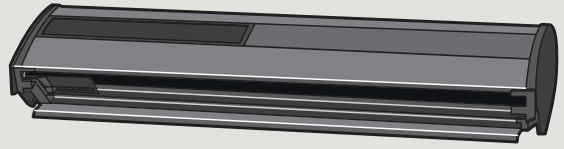


9

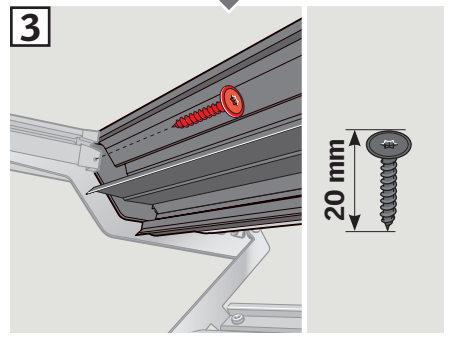
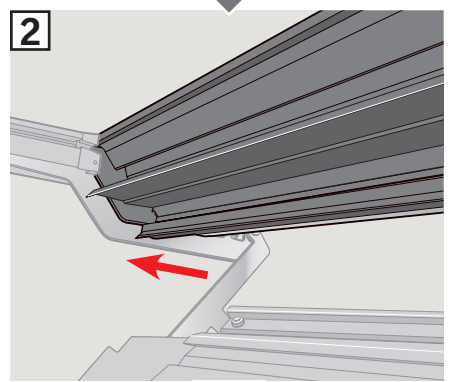
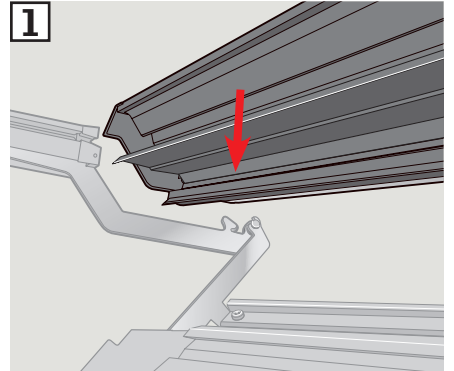
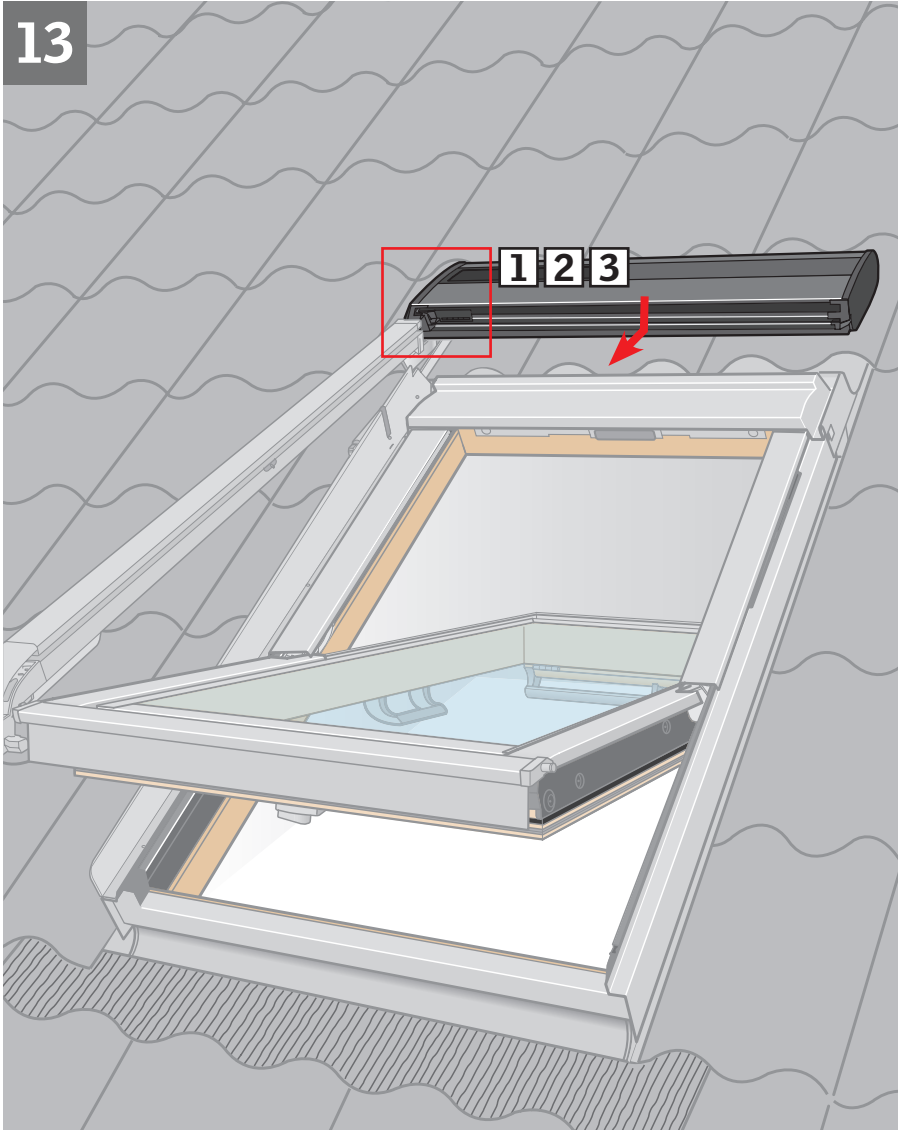




10

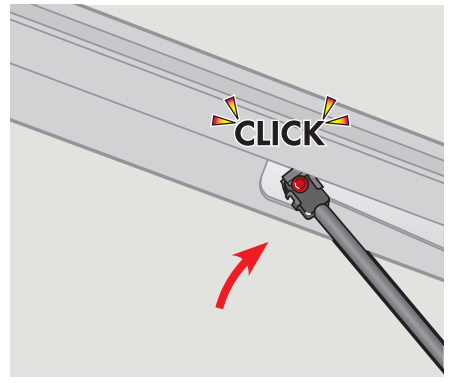
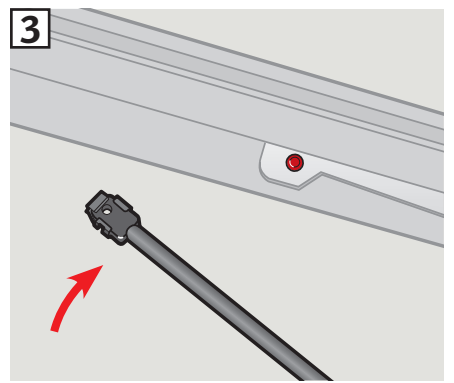
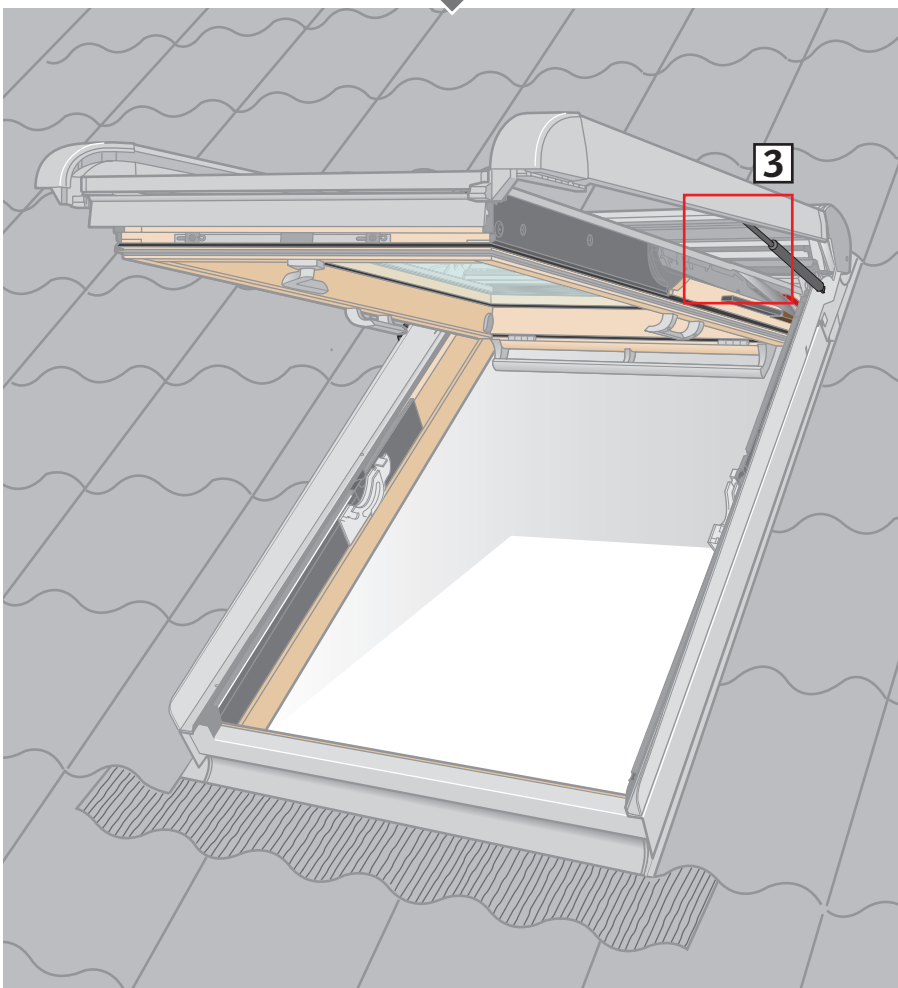
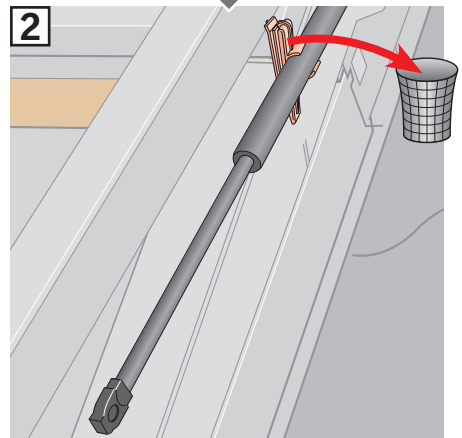
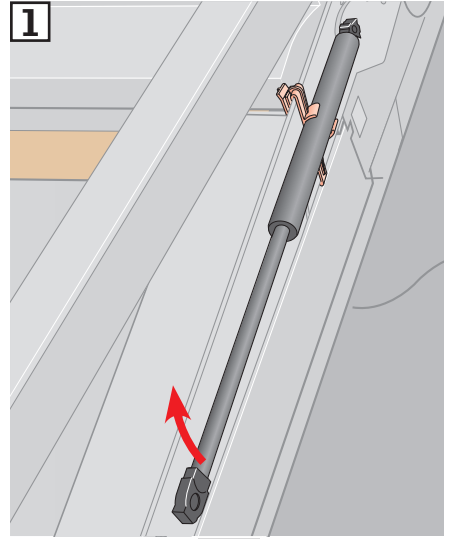
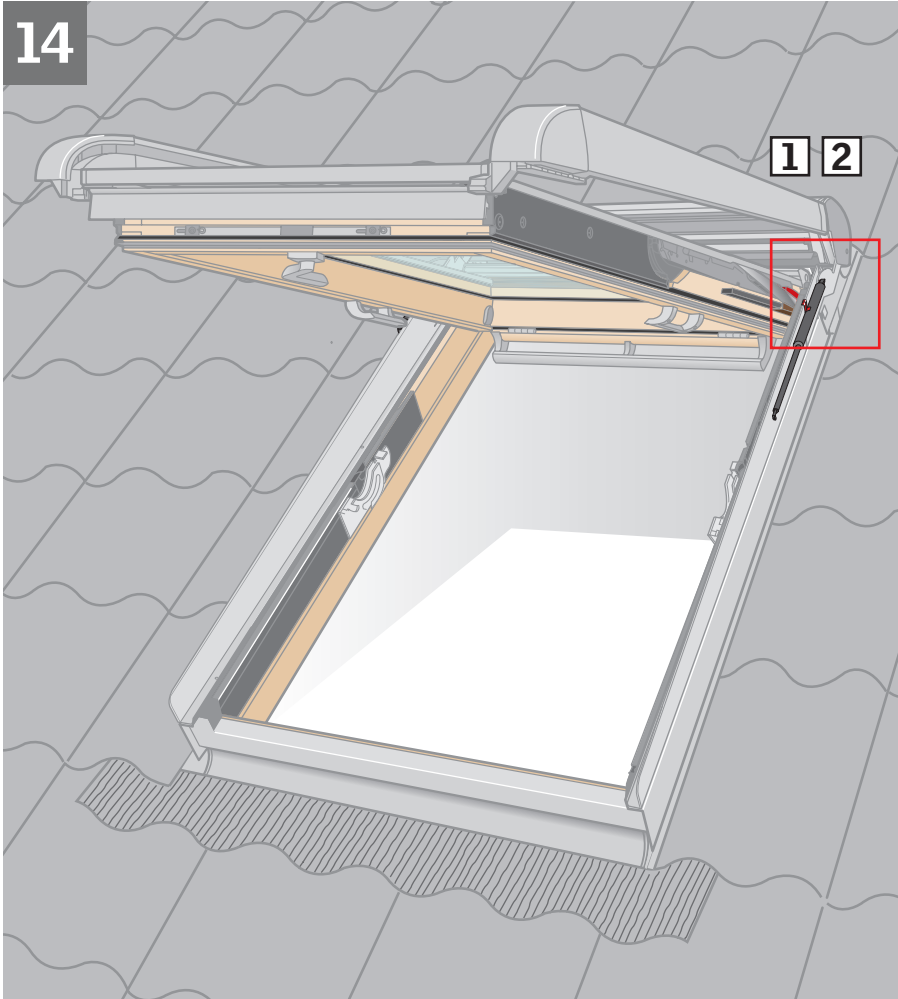


13

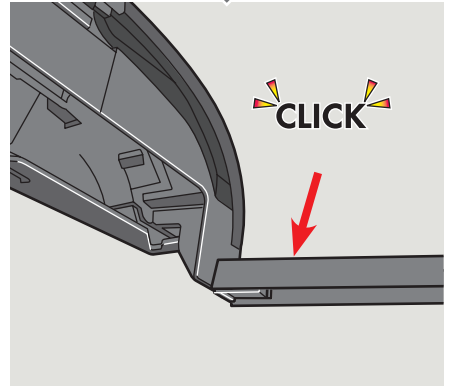
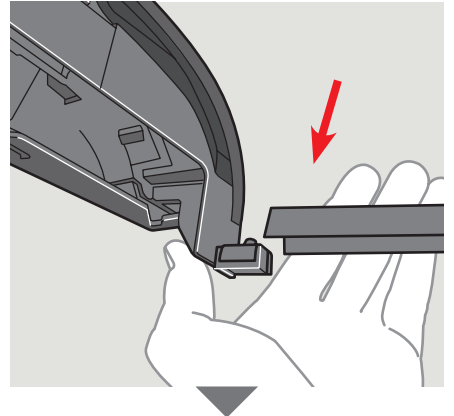
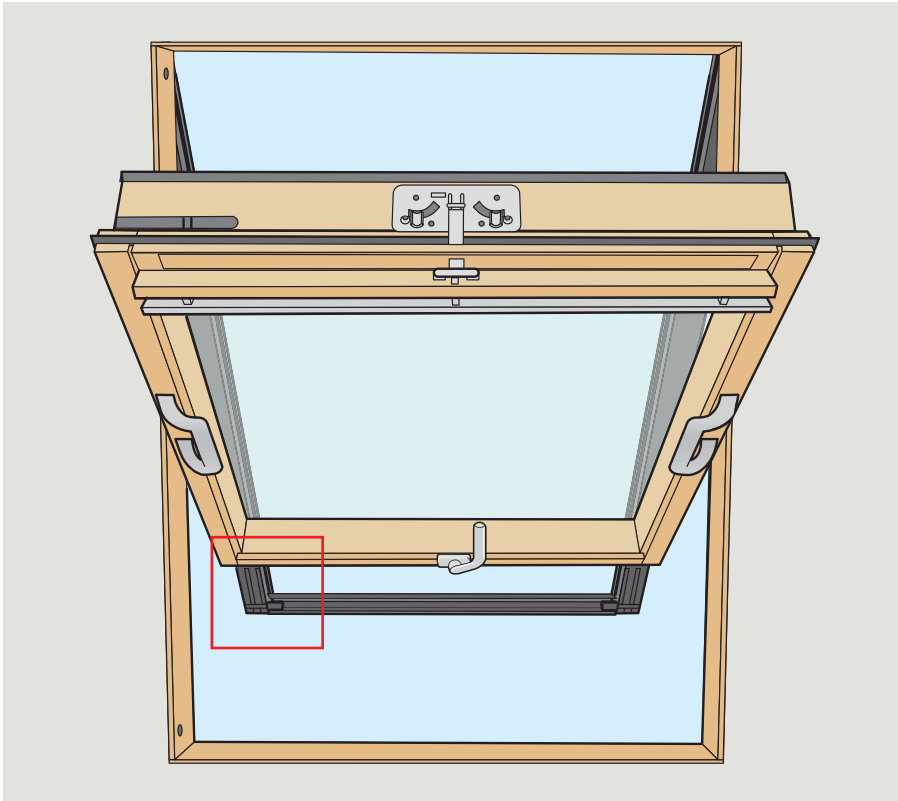




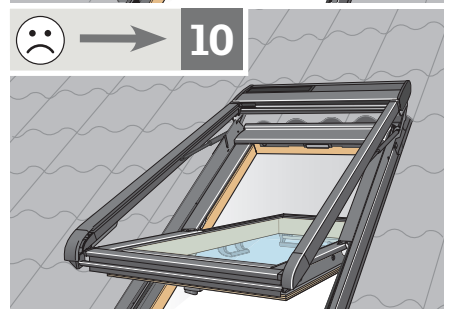
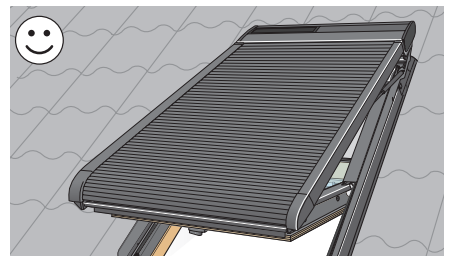
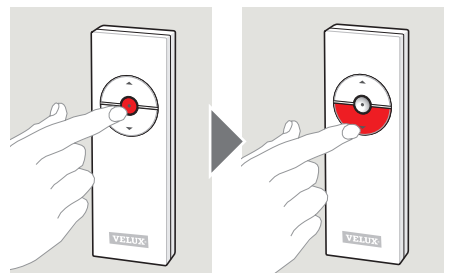
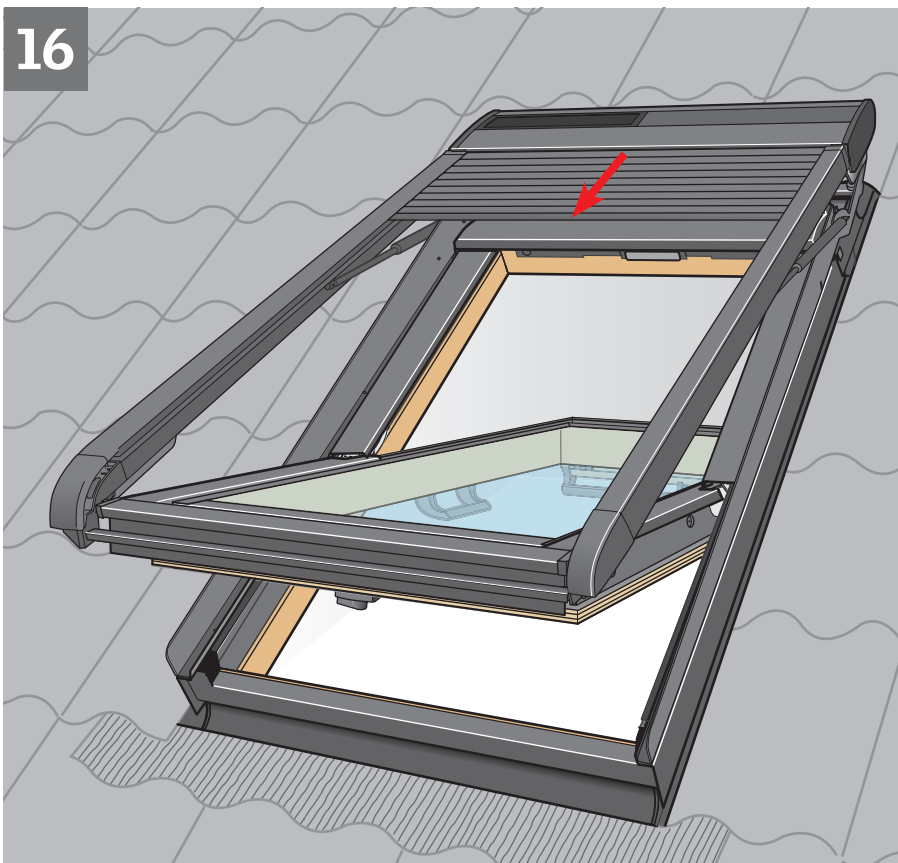
14

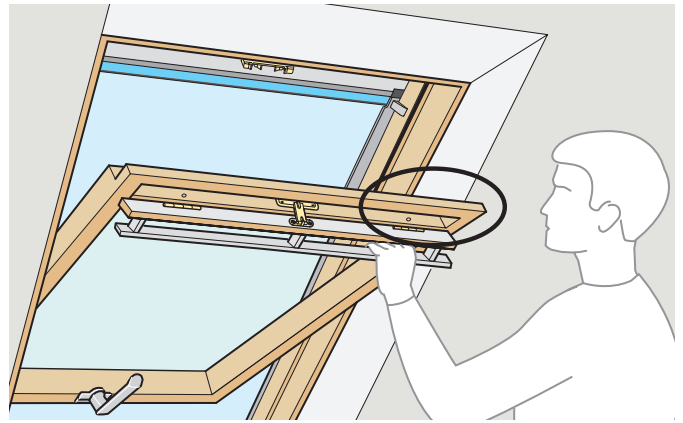


15



16

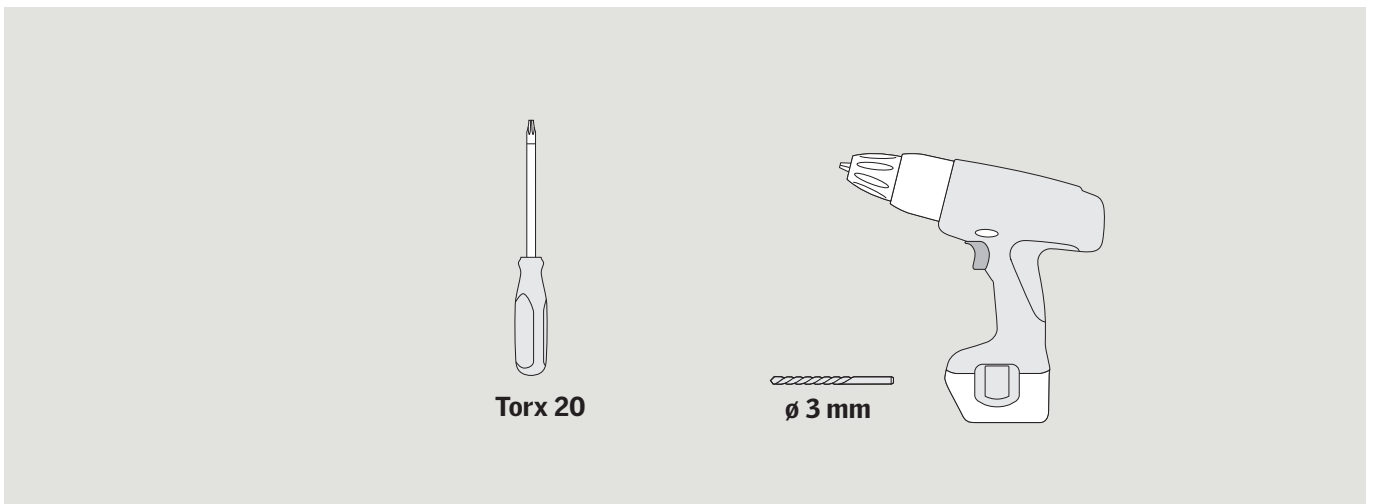
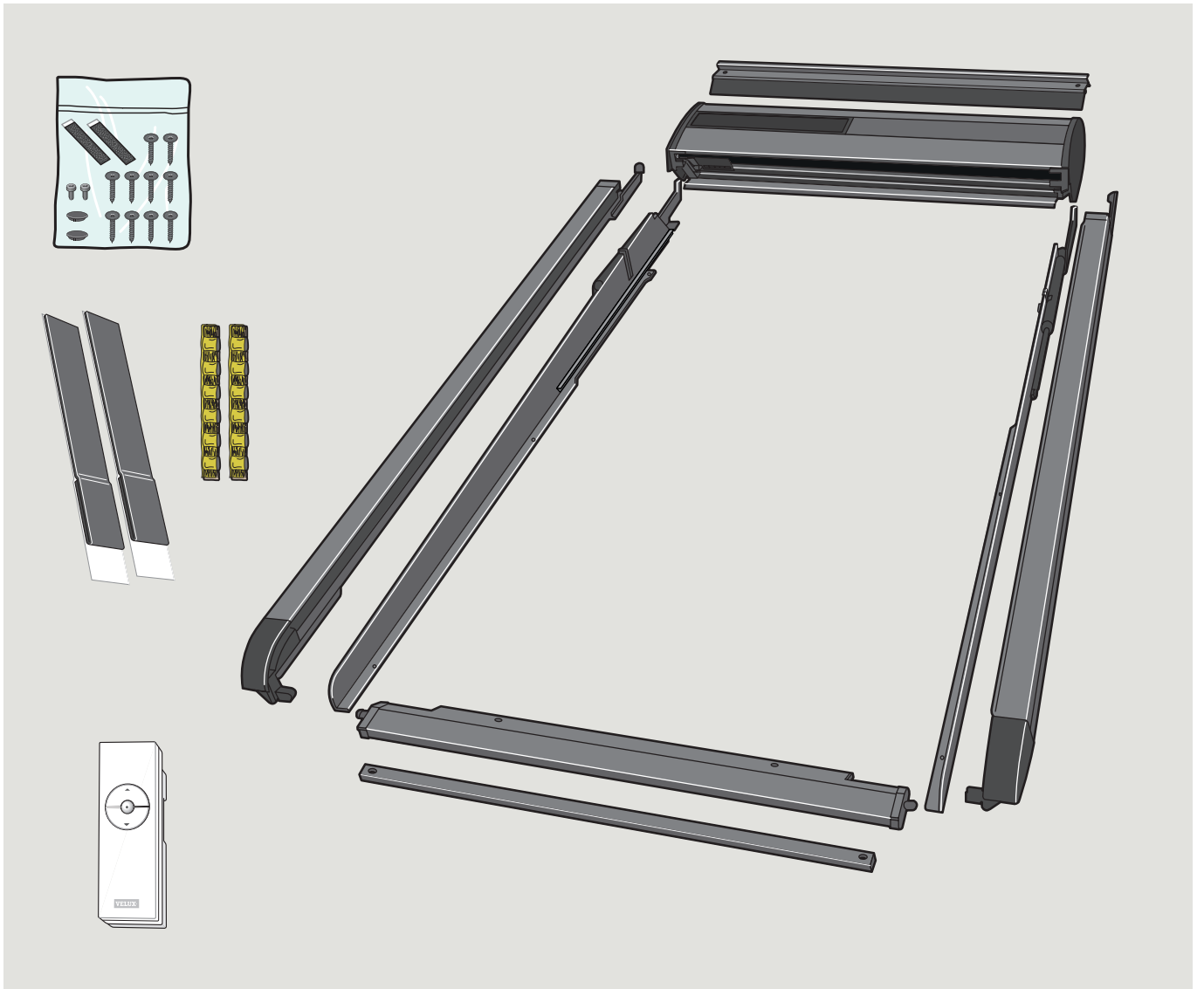




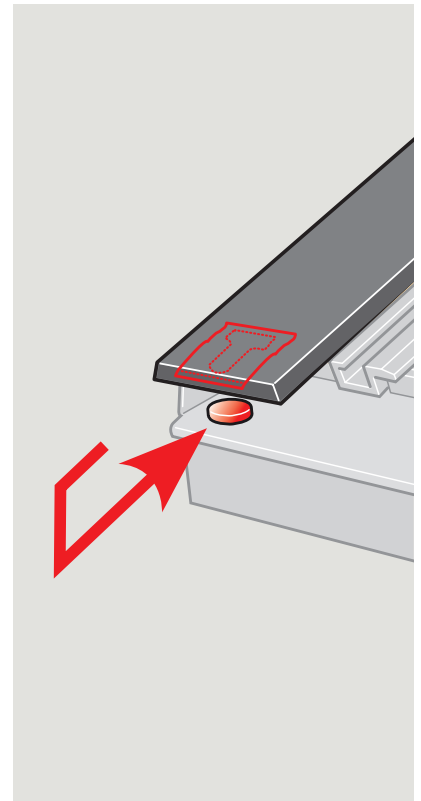
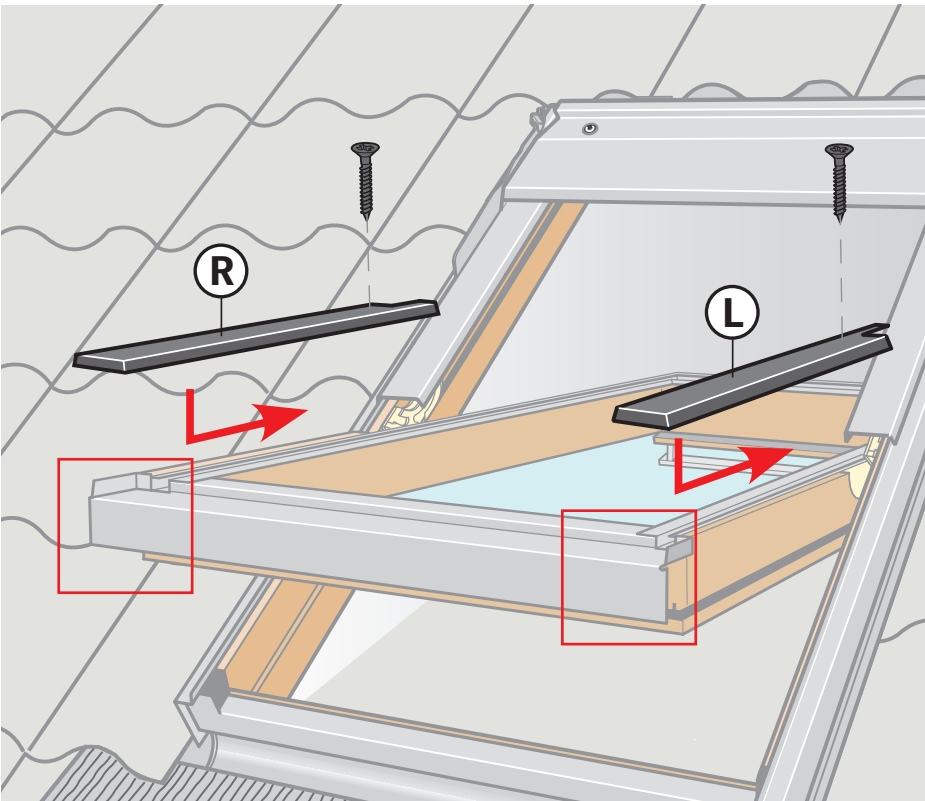
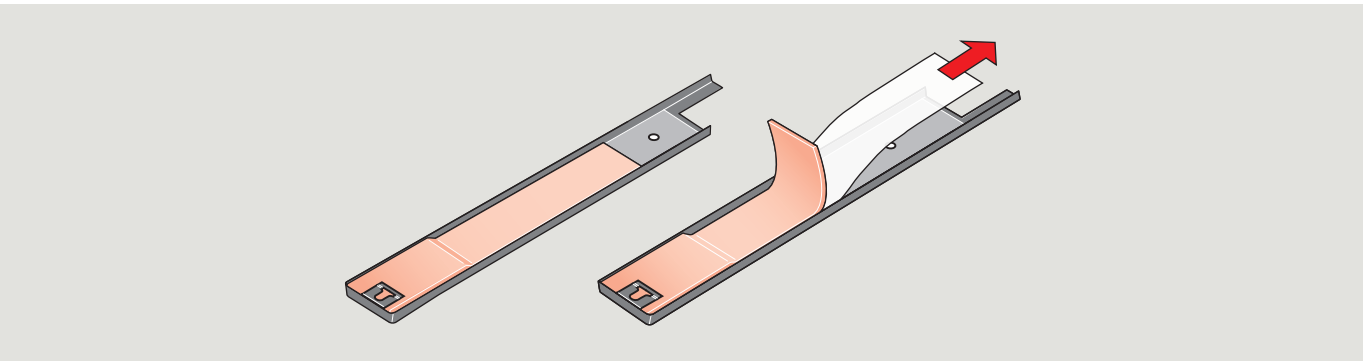
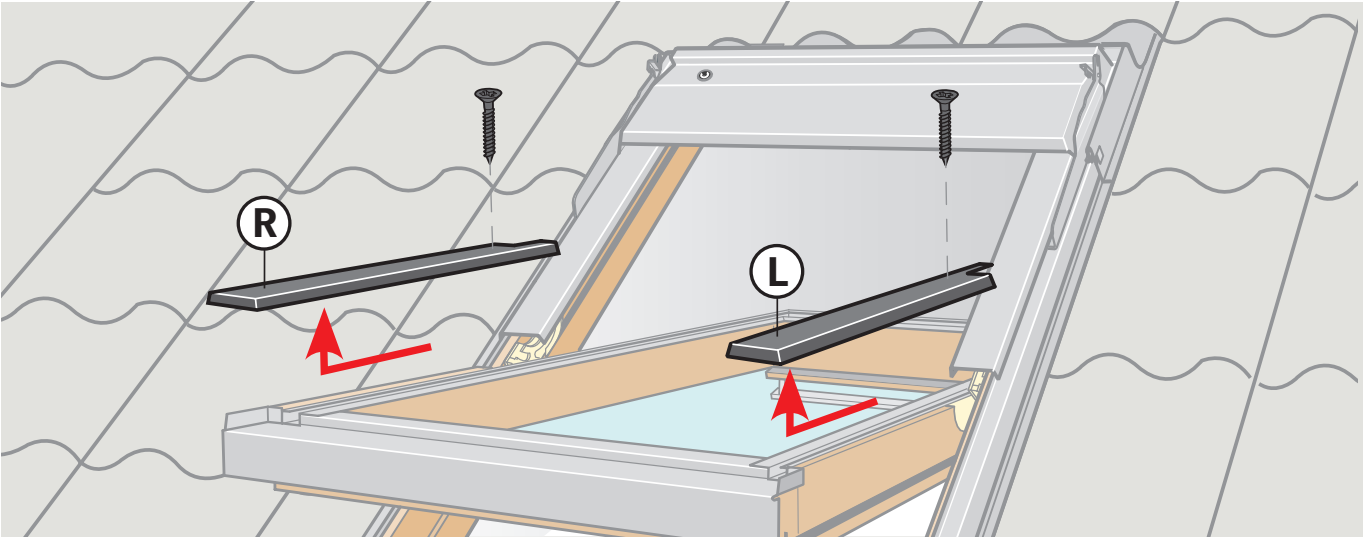
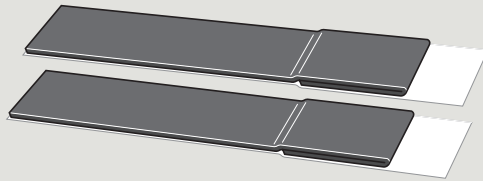
**A-Z**



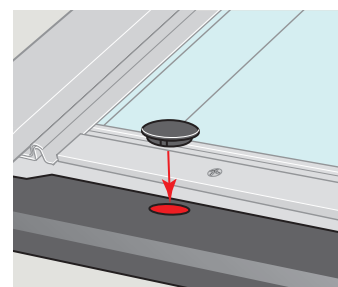
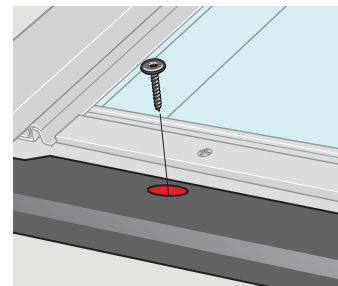
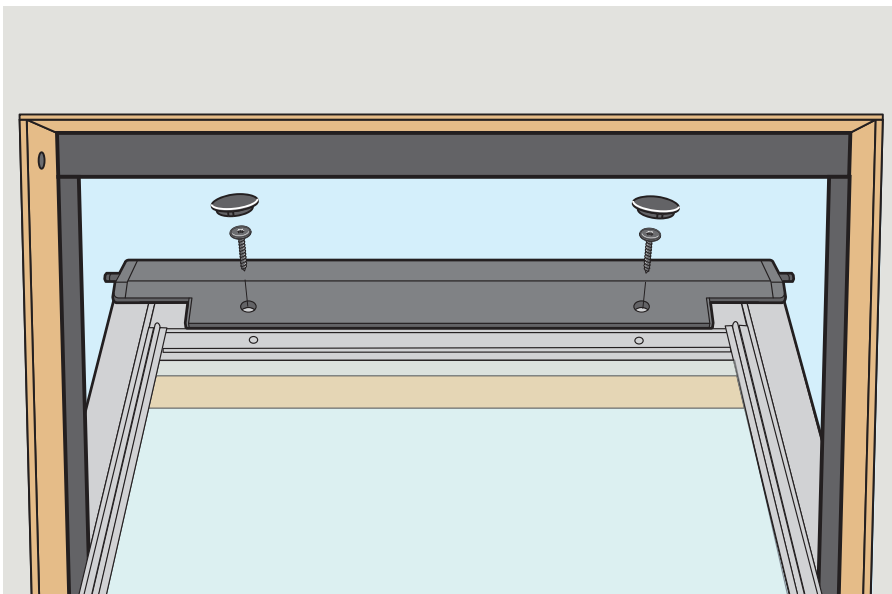
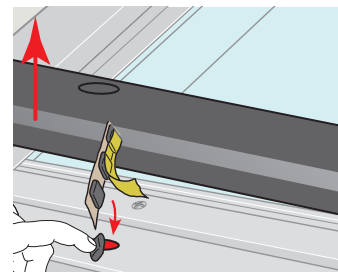
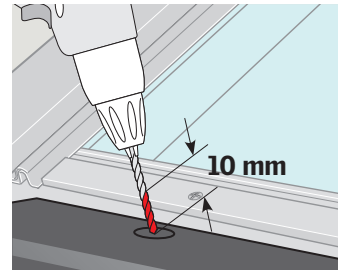
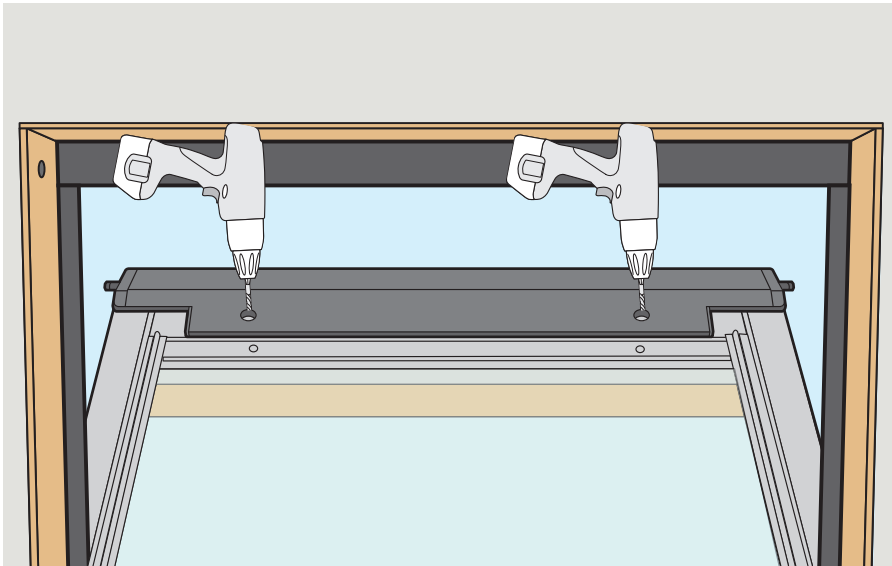
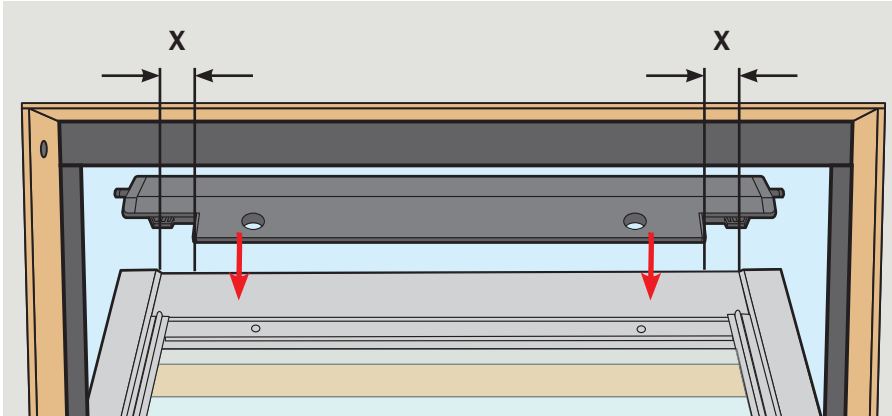
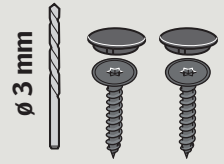
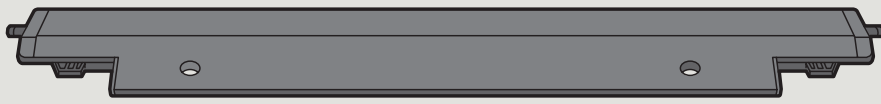
**Pages 16-26**

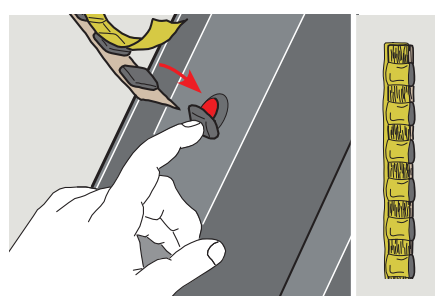
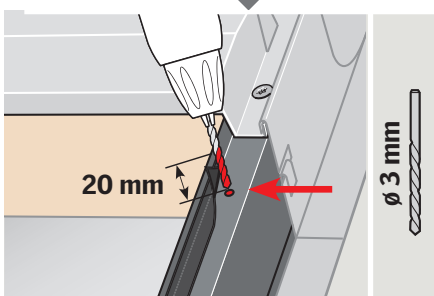
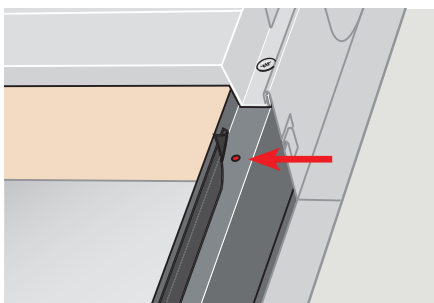
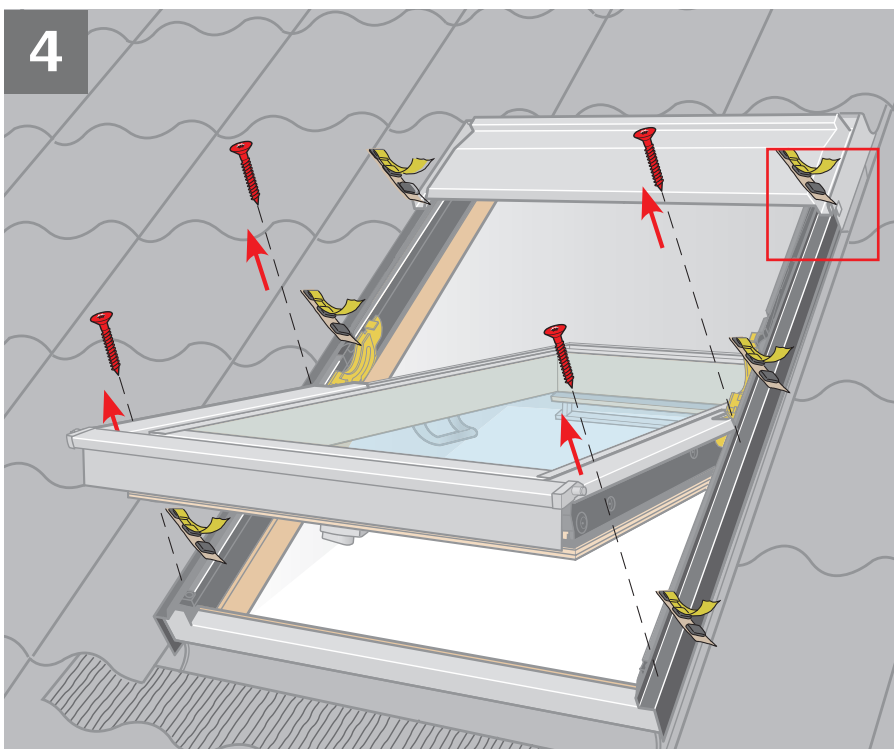
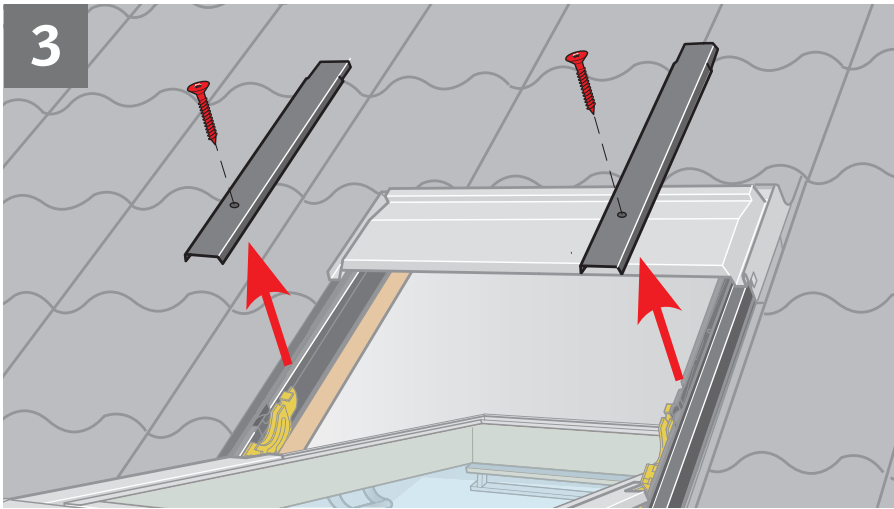


1



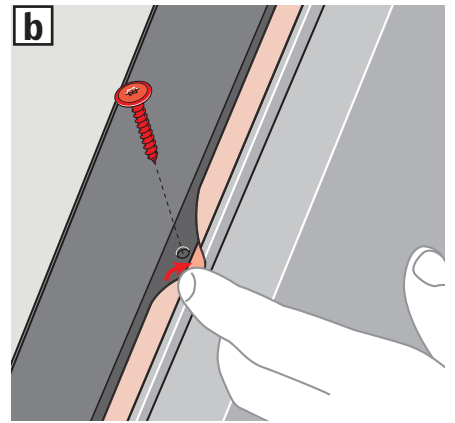
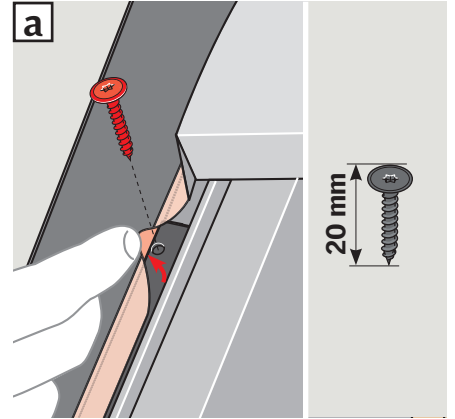
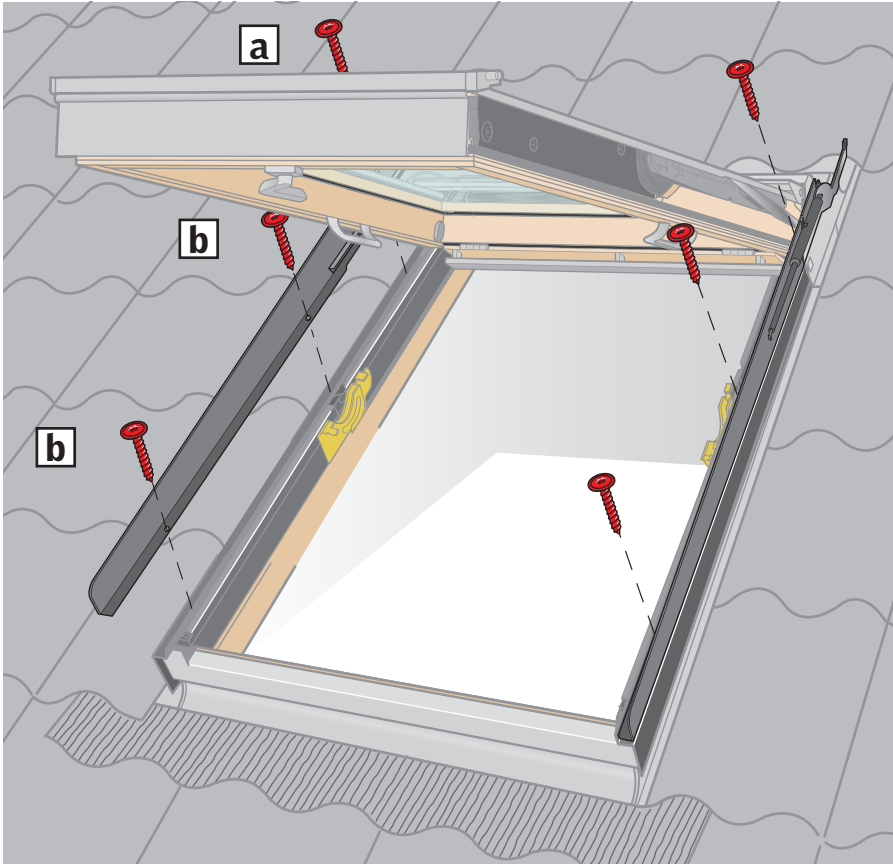
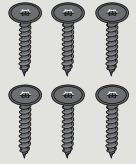
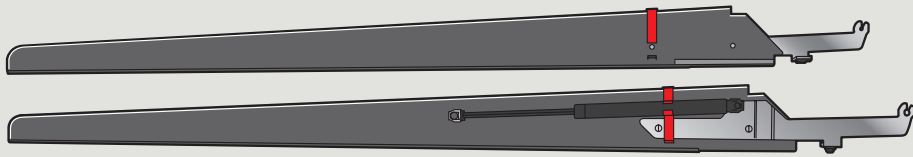
2



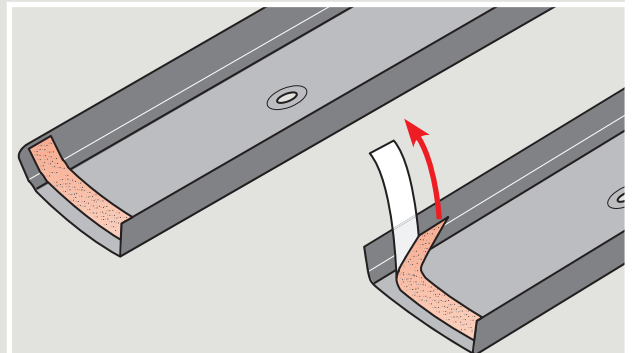
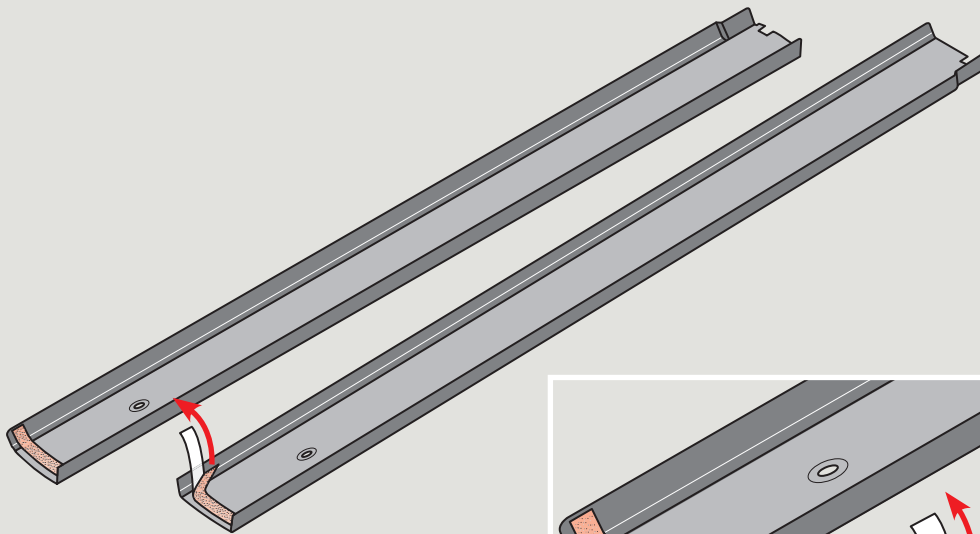




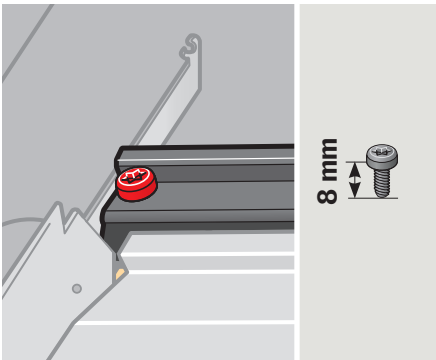
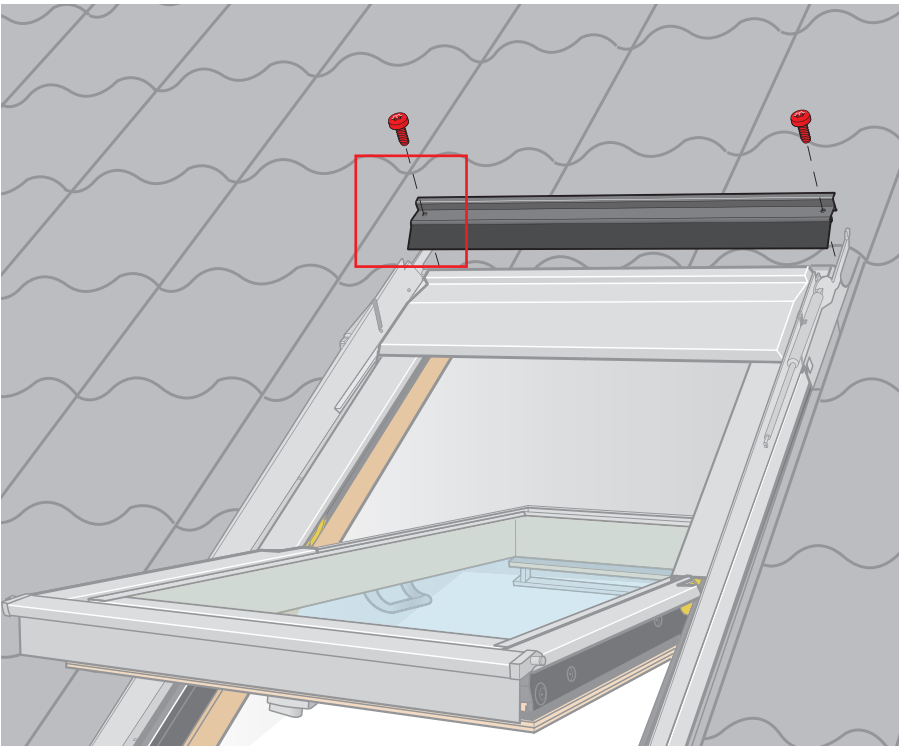
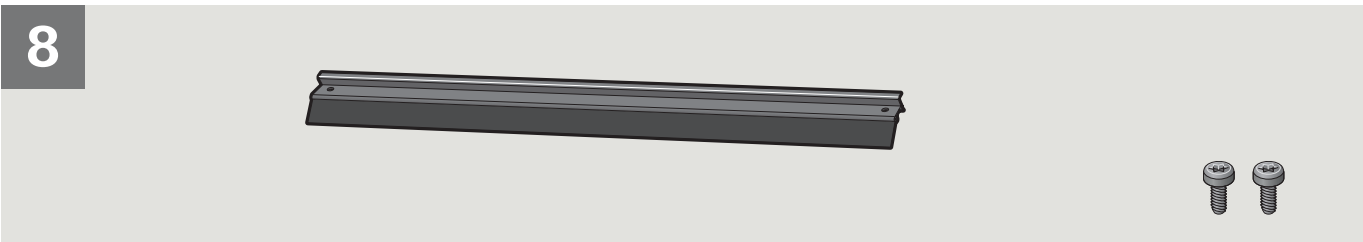
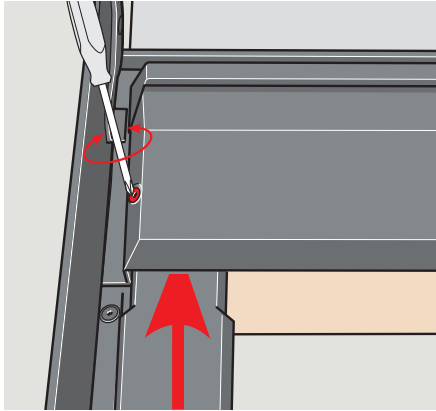
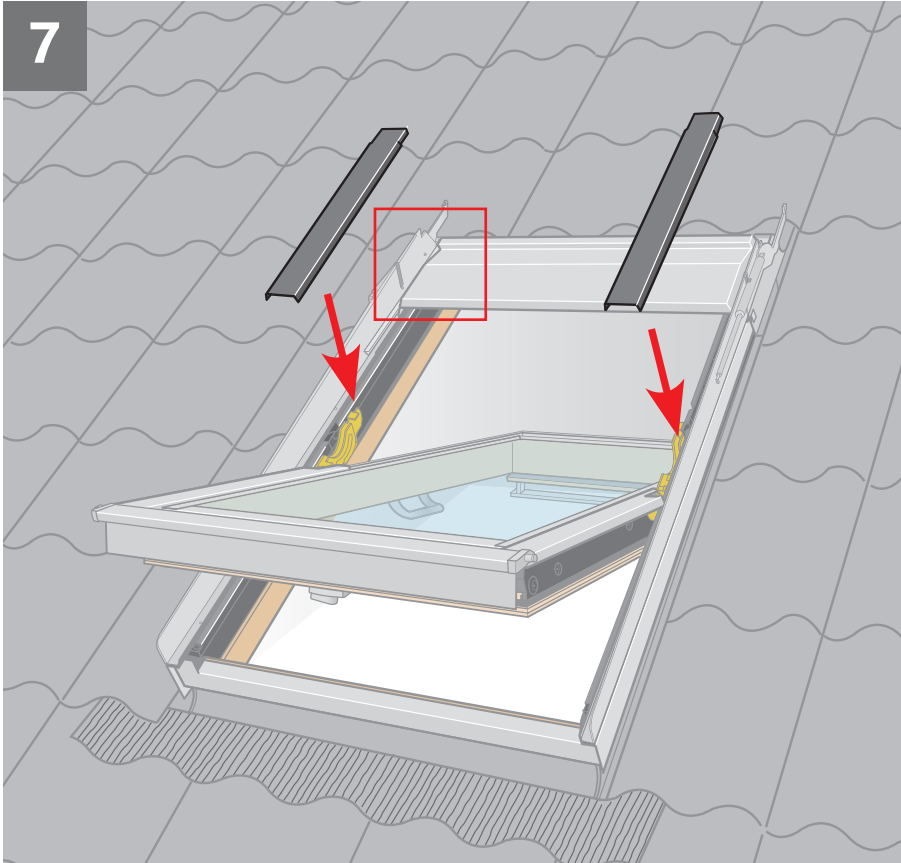
5



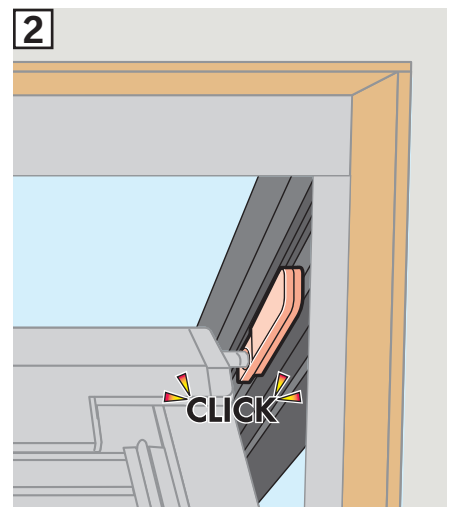
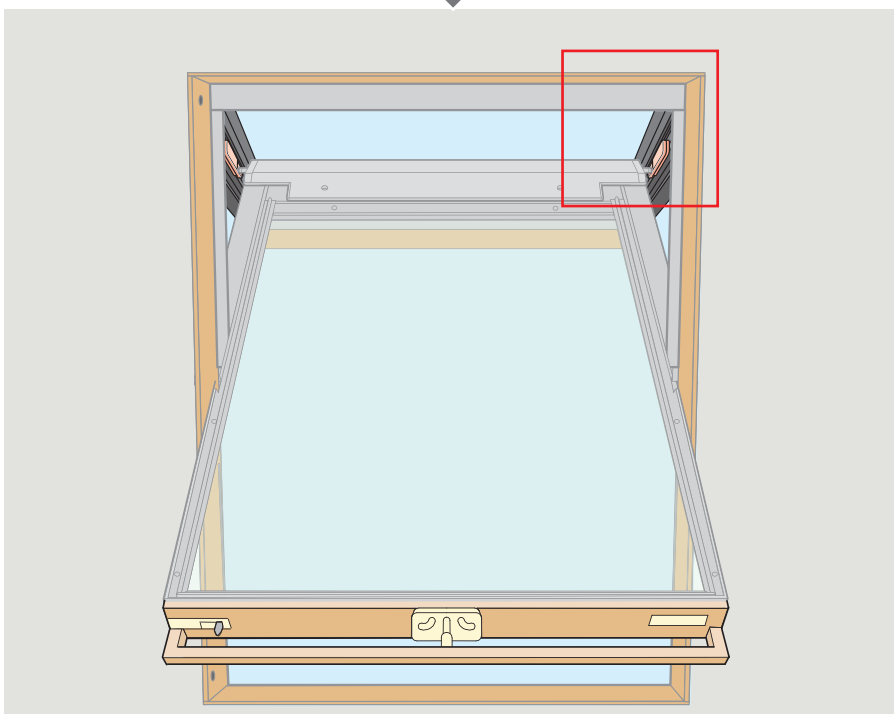
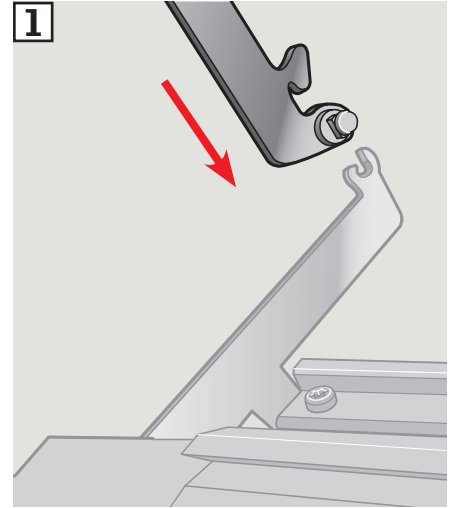
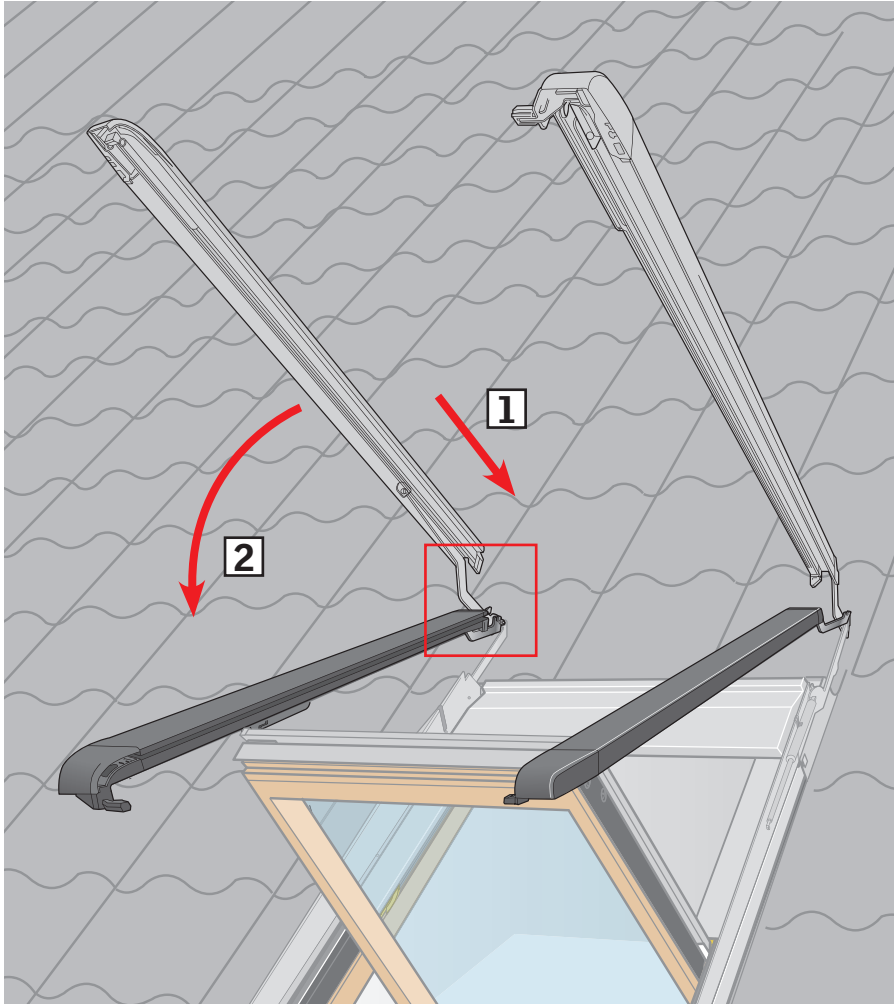
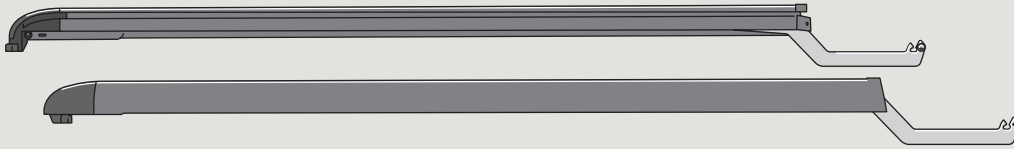
6



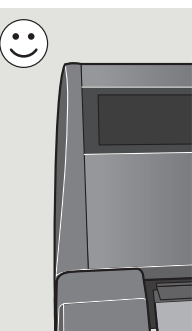
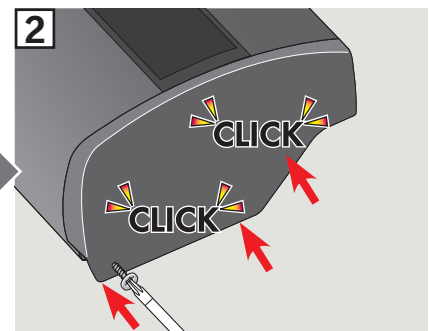
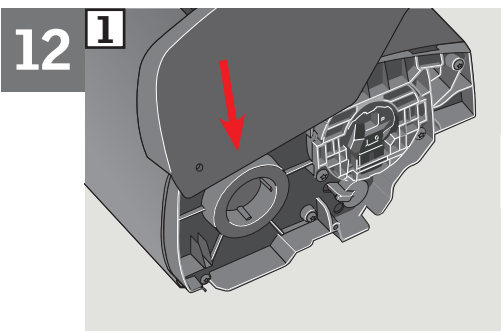
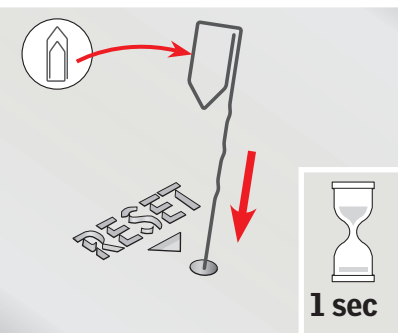
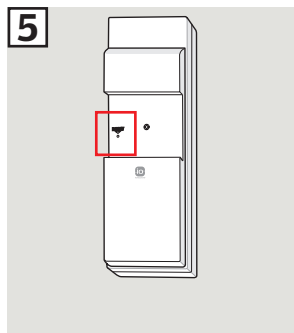
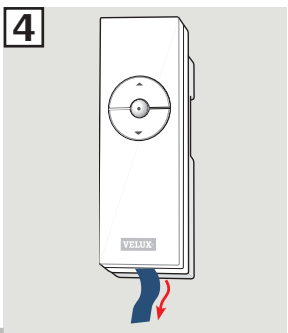
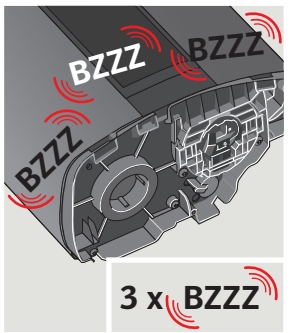
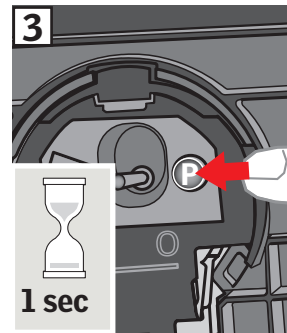
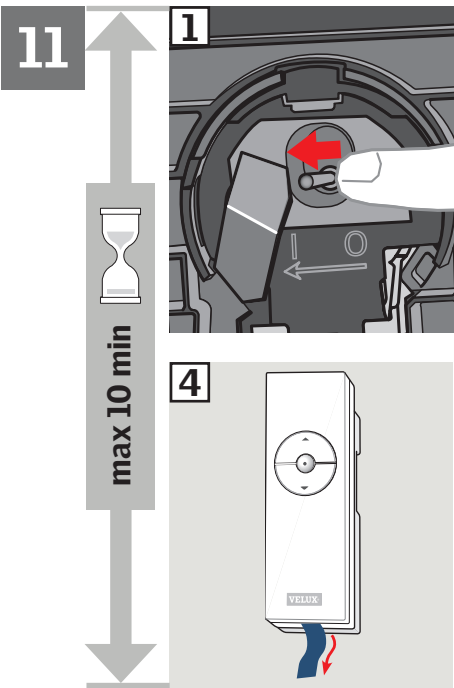
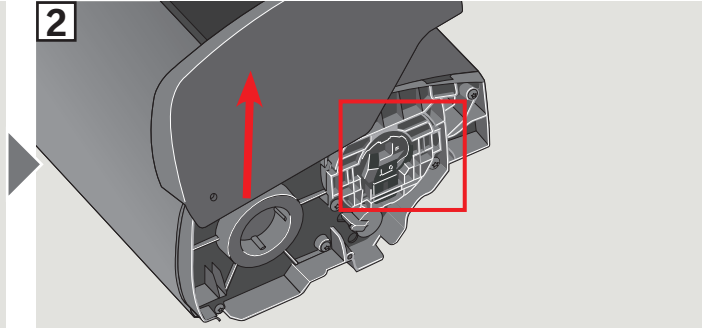
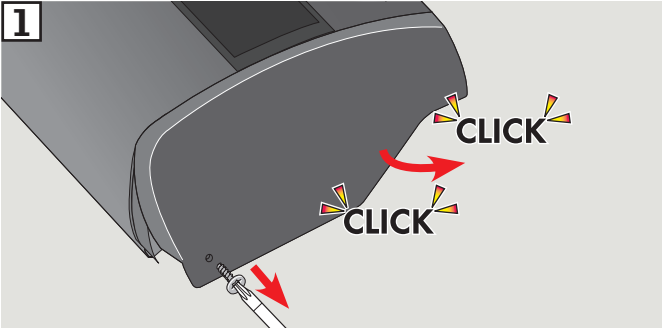
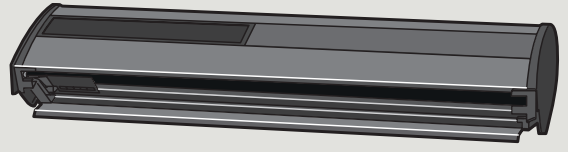




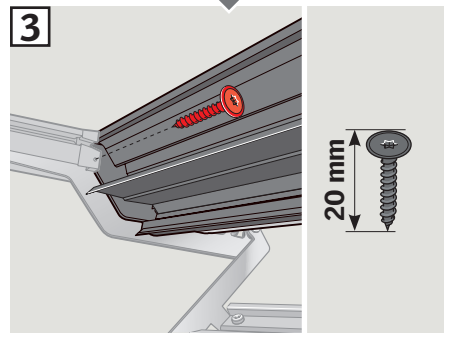
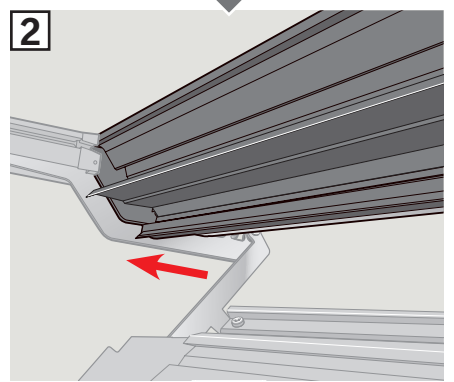
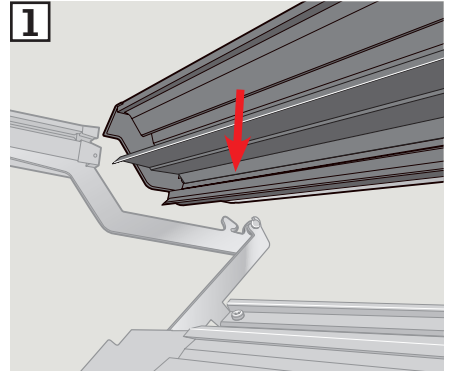
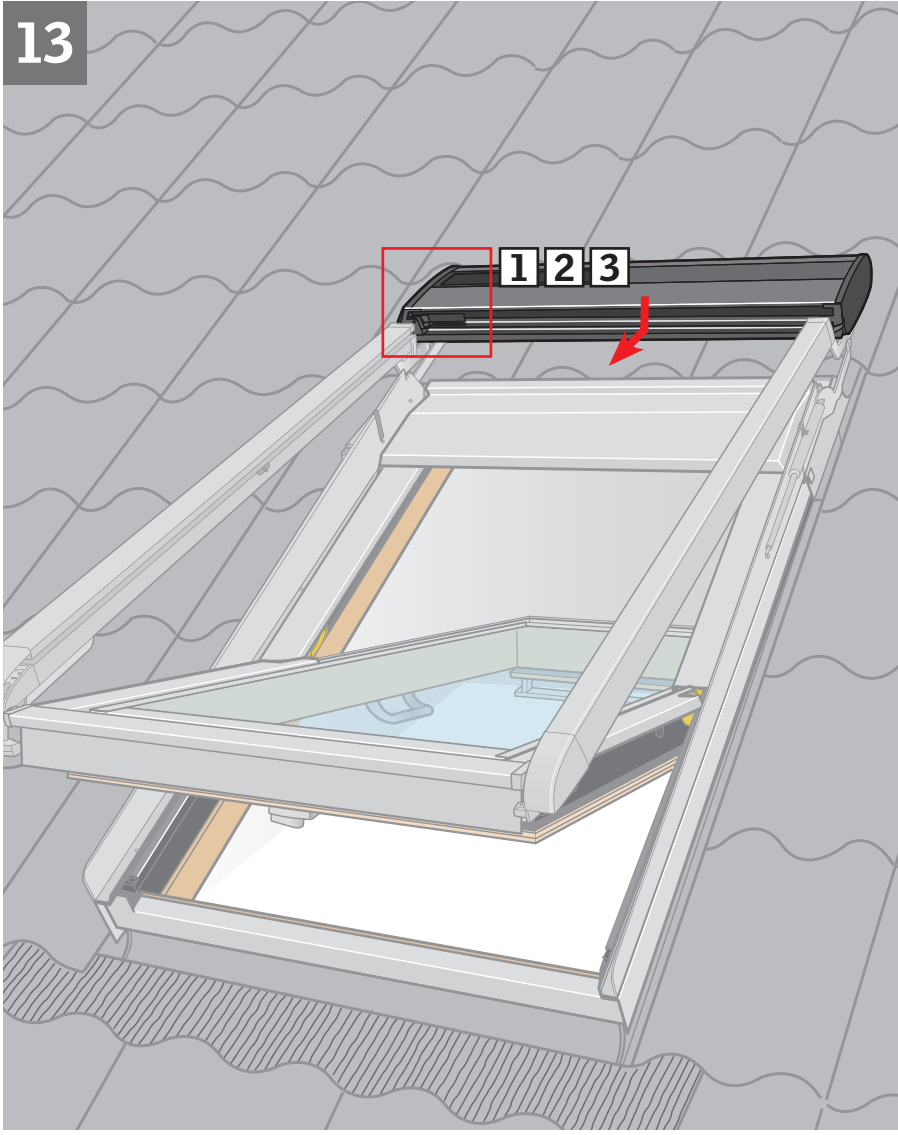
9



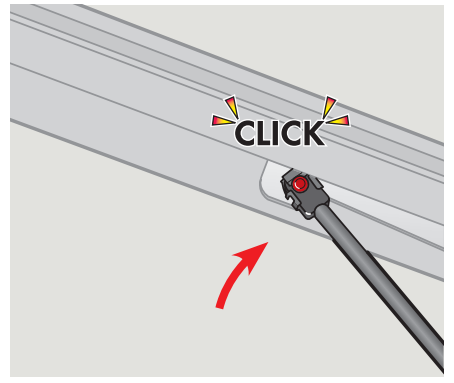
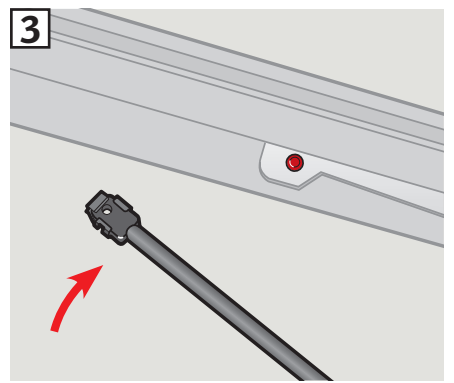
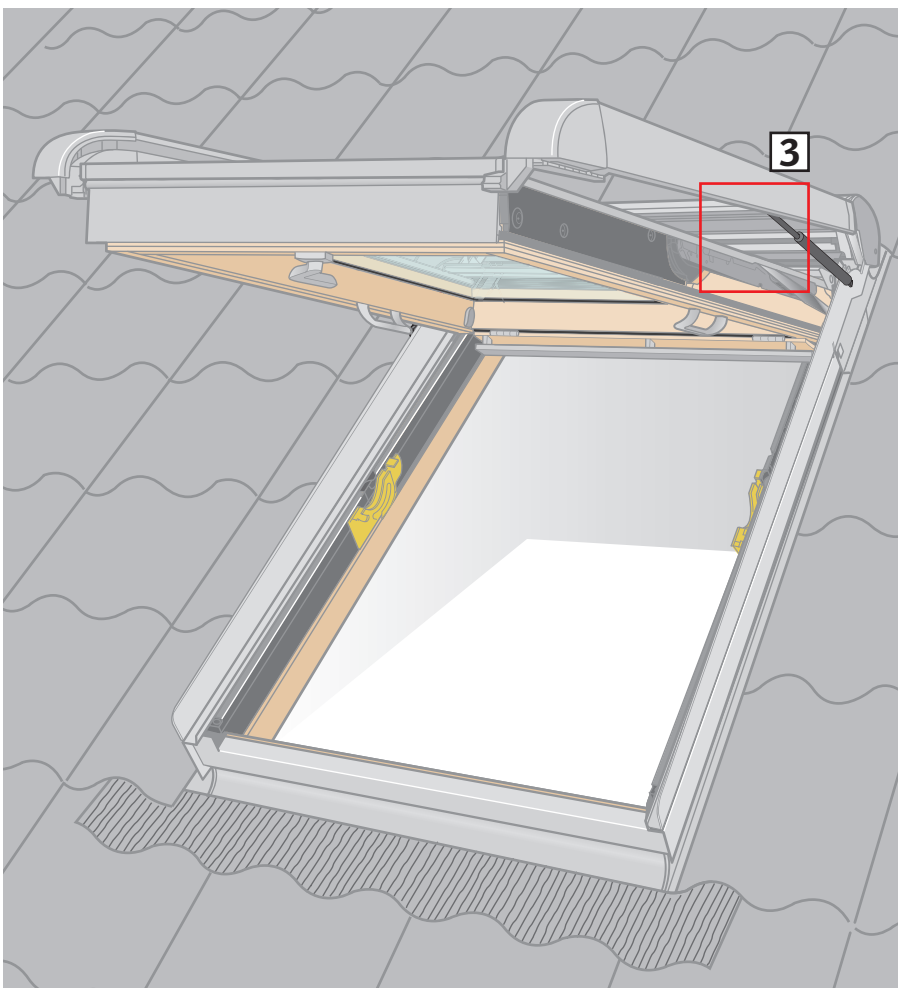
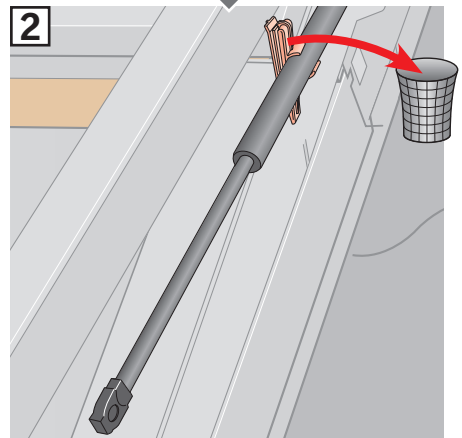
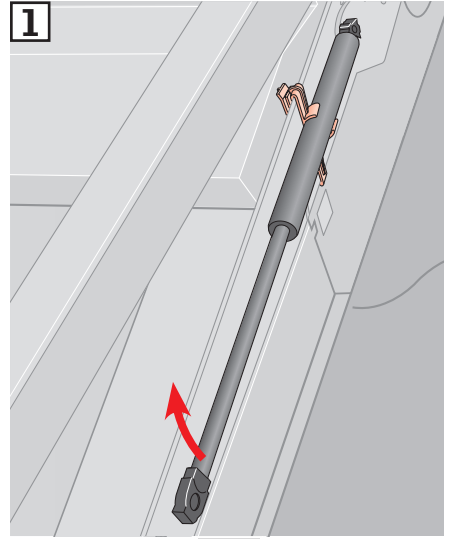
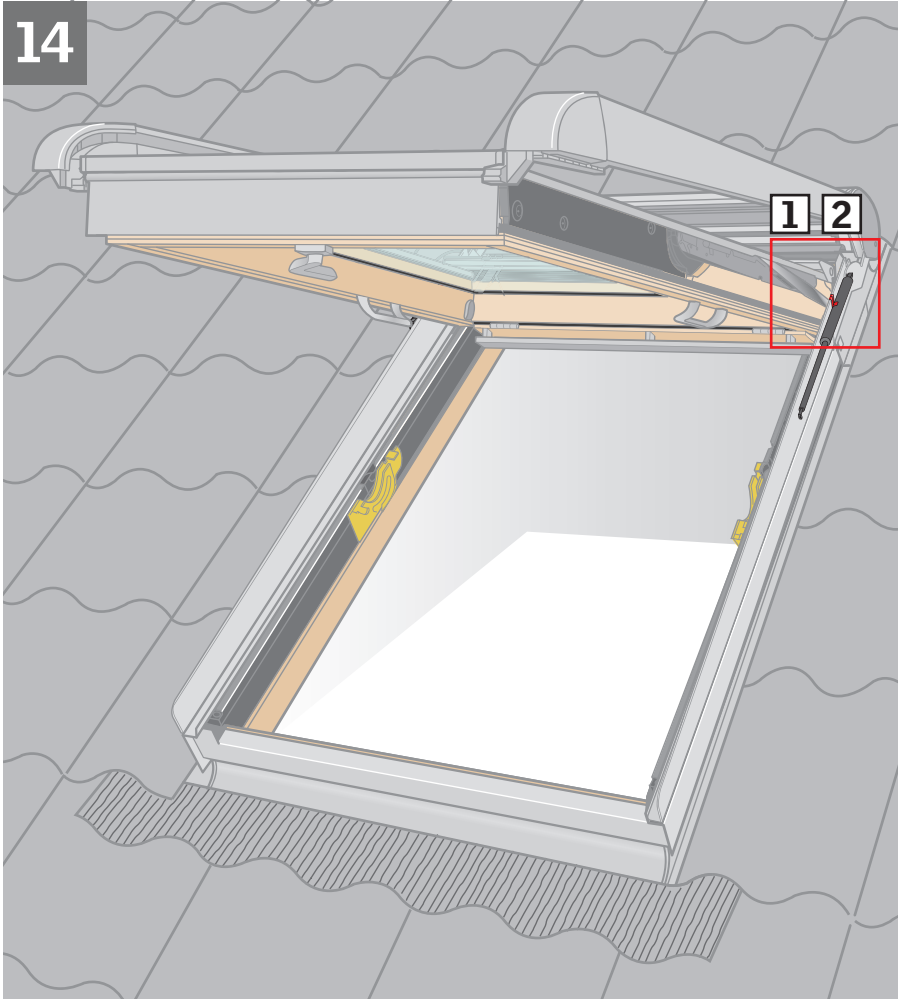
10



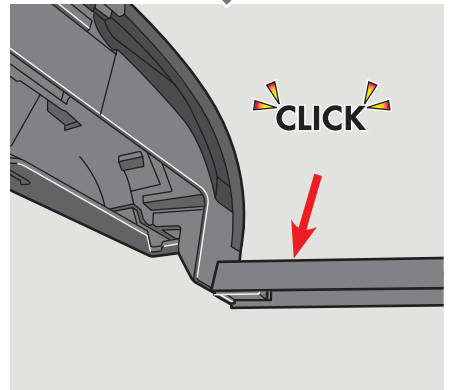
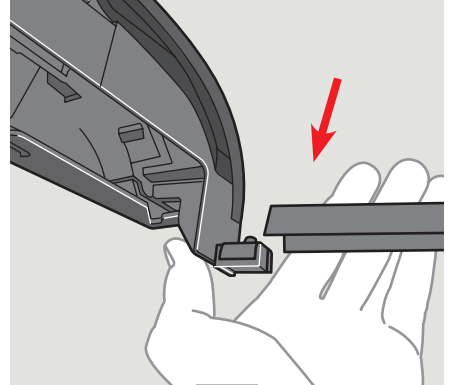
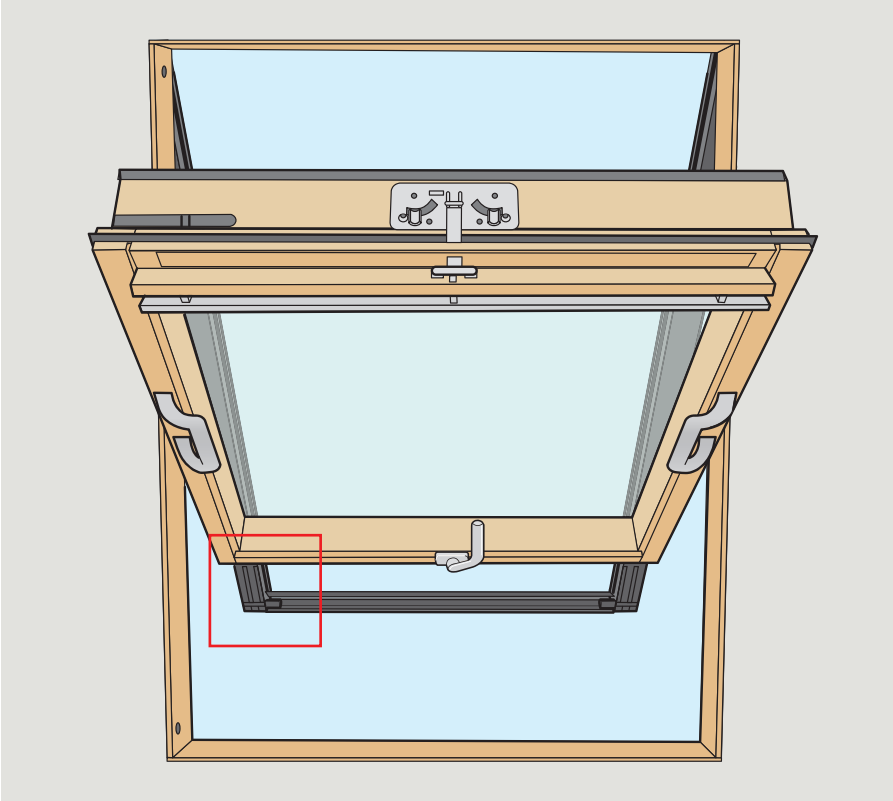
13



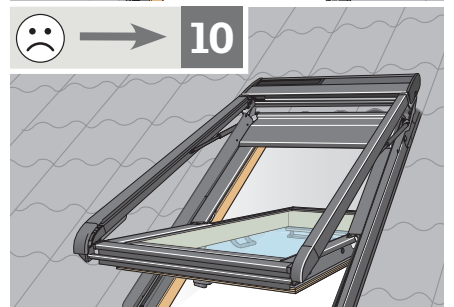
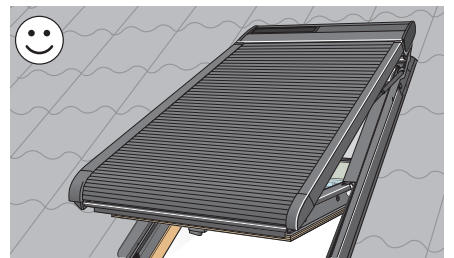
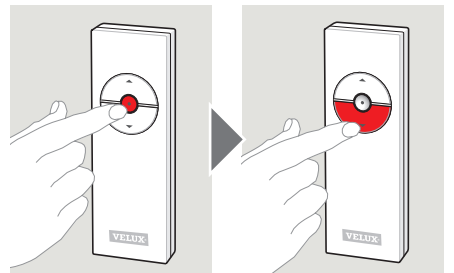
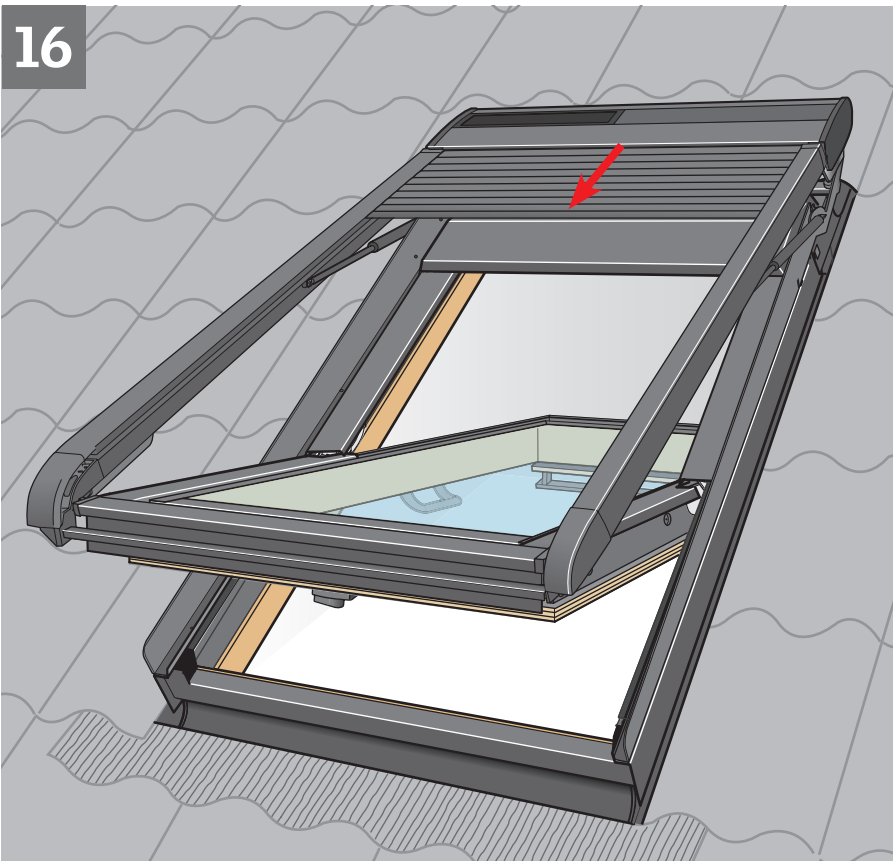
14



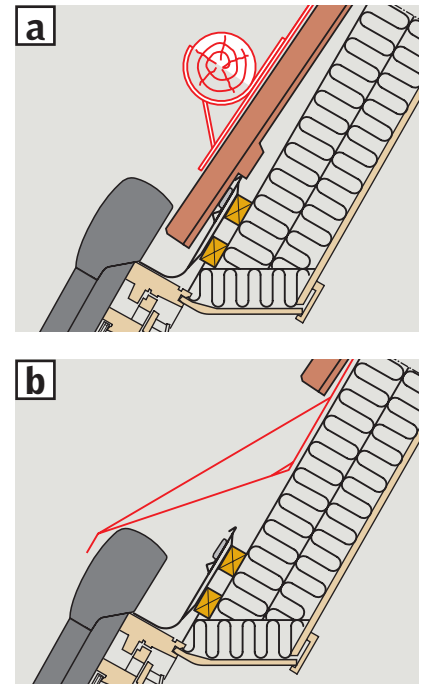
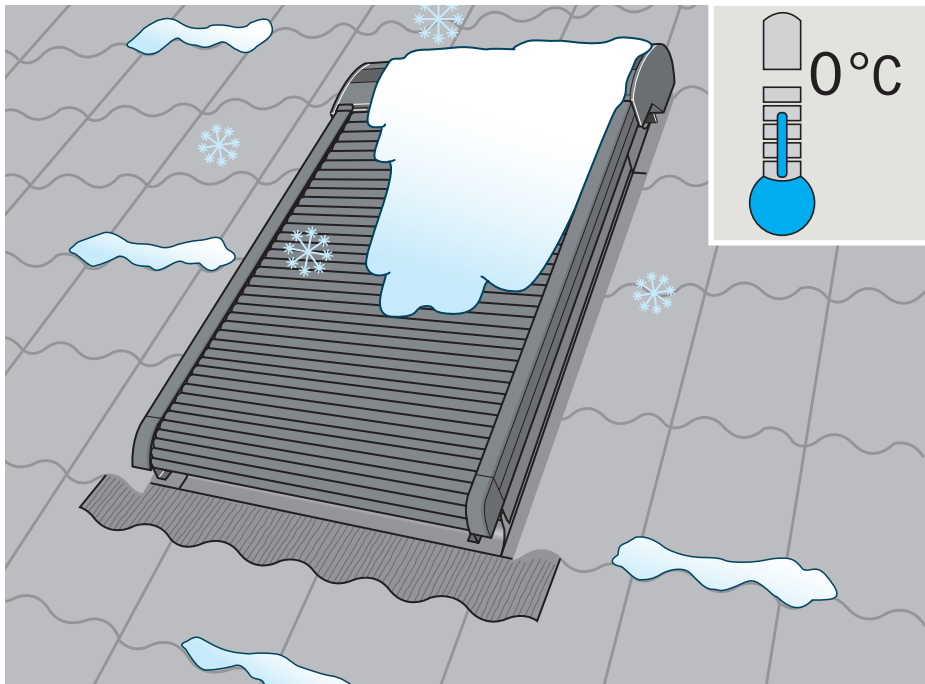
15



16







**ENGLISH:** As a precondition to avoiding any damage to the roller shutter in very cold regions and in regions with heavy snowfall, either a snow-wedge or a snow stop must be installed above the roller shutter [a](#), [b](#). The roller shutter is protected against overload, and will stop automatically if it is blocked.

**DEUTSCH:** Zur Vermeidung von Schäden durch Schnee am Rollladen, die ortsübliche Baupraxis und die bekannten Regelwerke berücksichtigen. Beispiele von Schutzmaßnahmen: Schneefangnase [a](#), Schneerechen [b](#). Der Rollladenantrieb ist gegen Überlastung geschützt und setzt automatisch aus, falls er blockiert wird.

**FRANÇAIS :** Pour éviter tout risque d'endommager le volet roulant dans les régions très froides ou à fort enneigement, installer soit une besace soit un arrêt de neige au-dessus du volet roulant [a](#), [b](#). Le volet roulant est doté d'une sécurité qui l'arrêtera automatiquement s'il est gêné dans sa course.

**DANSK:** For at undgå skader på rulleskodden i meget kolde områder og i områder med kraftigt snefald er det en afgørende forudsætning, at der monteres et effektivt snestop over rulleskodden [a](#), [b](#). Rulleskodden er sikret mod overlast og stopper automatisk, hvis den blokeres.

**NEDERLANDS:** Om schade aan het rolluik te voorkomen, dient u in zeer koude gebieden en in gebieden waar hevige sneeuwval voorkomt als voorzorgsmaatregel een sneeuw wig of sneeuwstopper te installeren boven het rolluik [a](#), [b](#). Het rolluik is beveiligd tegen overbelasting en zal automatisch stoppen bij een blokkering.

**ITALIANO:** Per evitare danni alla tapparella in zone fredde o caratterizzate da forti nevicate, installare un paraneve o uno scivolo [a](#), [b](#). La tapparella è dotata di un sistema di protezione del motore che si blocca, se sotto-posta a sforzo eccessivo.

**ESPAÑOL:** Para evitar daños en la persiana exterior, en regiones con precipitaciones de nieve intensas, deben colocarse paranieves o cuñas [a](#), [b](#). La persiana exterior tiene una protección para sobrecargas y se detiene automáticamente si se bloquea.

## ENGLISH: ⚠ Important information

Read instructions carefully before installation and operation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

### Safety

- The roller shutter can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning its safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be made by unsupervised children.
- Children must not play with the roller shutter or the remote control.
- Do not operate the roller shutter if repair or adjustment is required.
- Before operating, ensure that the roller shutter can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- Disconnect the battery supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.

### Product

- The roller shutter is battery-powered and can be operated as long as the battery is charged. In case of discharging, the battery will recharge over the course of a few days (dependent on the amount of sunshine).
- For solar products, automatically activated programs may result in a quick discharge of the battery due to frequent operation of the products.
- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
- ♻ Use local authority battery disposal point where available.
- Sound pressure level:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- To remove the roller shutter, use these instructions in reverse order. Replace screws in covers to avoid leaks.

### Maintenance

- If installed and used correctly, the roller shutter requires a minimal amount of maintenance only. It may be cleaned with a soft, damp cloth. In special cases with heavy leaf fall, it may be necessary to remove leaves and other debris from the side channels.
- In case of accumulation of dirt on the solar cell, this should be cleaned with water and ordinary household cleaners to obtain maximum charging function. To obtain maximum charging function, the solar cell should also be kept free from snow and ice during the winter period.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).



## DEUTSCH: ⚠ Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

### Sicherheit

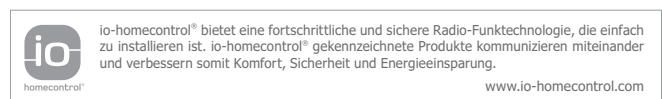
- Der Rollladen kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in dessen sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Rollladen oder der Fernbedienung spielen.
- Den Rollladen nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Der Rollladen sollte nur dann bedient werden, wenn dies ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.
- Bei Wartung und Service des Rollladens zuerst die Versorgungsspannung ausschalten (Schalter im Rollladen-Oberteil in Position 0 rücken) und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann!

### Produkt

- Der Rollladen ist batteriebetrieben und kann deshalb bedient werden, solange die Batterie geladen ist. Bei einer etwaigen Entladung wird sich diese im Laufe einiger Tage wieder aufladen (je nach Sonnenscheindauer).
- Automatisch aktivierte Programme für Solarprodukte können, wegen des häufigen Betriebes der Produkte, zu einer schnellen Entladung der Batterie führen.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
- ♻ Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.
- Schalldruckpegel:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Um den Rollladen zu demontieren, verwenden Sie diese Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge. Zur Vermeidung von Undichtigkeiten außenliegende Löcher dauerhaft ausfüllen.

### Wartung

- Bei richtiger Montage und Bedienung ist der Rollladen fast wartungsfrei. Er kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. In Ausnahmefällen, z. B. bei starkem Laubfall oder starker Verschmutzung, sollten die seitlichen Führungsschienen entsprechend gereinigt werden.
- Um eine maximale Ladefunktion zu erhalten, sind die Solarzellen bei starker Verschmutzung mit Wasser und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln zu säubern. Um eine maximale Ladefunktion zu erhalten, sind die Solarzellen außerdem in den Wintermonaten möglichst schnee- und eisfrei zu halten.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder [www.velux.com](http://www.velux.com).



## FRANÇAIS : ⚠ Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

### Sécurité

- Le volet roulant peut être utilisé par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le volet roulant ou la télécommande.
- Ne pas manœuvrer le volet roulant si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant de manœuvrer le volet roulant, s'assurer que celui-ci peut être actionné sans risques de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- Avant toute vérification ou entretien du volet roulant débrancher la batterie d'alimentation. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ce laps de temps.

### Produit

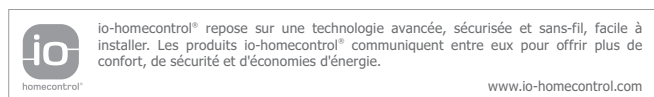
- Le volet roulant est équipé d'une batterie et peut donc être actionné aussi longtemps que la batterie reste chargée. En cas de décharge, la batterie se rechargera sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement).
- Pour les produits solaires, les programmes d'activation automatiques peuvent entraîner une décharge rapide de la batterie due aux manœuvres fréquentes des produits.
- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
- ♻ Utiliser les points de collecte locaux ou déchetteries si disponible.
- Niveau de pression acoustique :  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).



- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté avec les ordures ménagères.
- Pour retirer le volet roulant, faire les opérations dans le sens inverse de la notice d'installation. Pour éviter toute fuite, ne pas oublier de remettre en place toutes les vis de profilés et d'étancher les trous extérieurs.

#### Entretien

- Installé et utilisé correctement, le volet roulant ne requiert qu'un minimum d'entretien. Il peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide. Dans les cas spéciaux à fortes chutes de feuilles, il peut être nécessaire de dégager les feuilles et les débris végétaux des glissières latérales.
- En cas d'accumulation de poussière sur le panneau de cellules solaires, procéder à son nettoyage avec de l'eau et un détergent ordinaire pour obtenir la charge maximale. Pour obtenir une charge maximale, le panneau de cellules solaires doit aussi ne pas être recouvert de neige ni de glace pendant la période hivernale.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou [www.velux.com](http://www.velux.com).



#### DANSK: ⚠ Vigtig information

Læs hele vejledningerne grundigt før montering og ibrugtagning. Gem vejledningerne til senere brug og giv den videre til en evt. ny bruger.

#### Sikkerhed

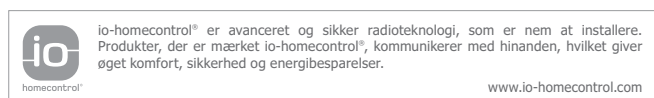
- Rulleskodden kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan den bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, der ikke er under opsyn.
- Børn må ikke lege med rulleskodden eller fjernbetjeningen.
- Rulleskodden må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Rulleskodden bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Ved vedligeholdelse og service af rulleskodden skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.

#### Produkt

- Rulleskodden er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved eventuel afladning lades batteriet atter op i løbet af få dage (afhængigt af solmængden).
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter betyde, at batteriet aflades hurtigt, fordi produkterne betjenes ofte.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
- ⚠ Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Lydtrykniveau:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- For at afmontere rulleskodden følges denne vejledning bagfra. For at undgå lækage monteres skruer i alle udvendige skruehuller.

#### Vedligeholdelse

- Ved korrekt installation og brug kræver rulleskodden minimal vedligeholdelse. Den kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud. I særlige tilfælde med kraftigt løvfald kan det være nødvendigt at rense sideskinne.
- Ved kraftig tilsmudsning af solcellepanelet rengøres dette med vand og almindeligt opvaskemiddel for at opnå maksimal opladningsfunktion. For at opnå maksimal opladningsfunktion bør solcellepanelet desuden holdes fri for sne og is i vinterperioden.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).



#### NEDERLANDS: ⚠ Belangrijke informatie

Lees de instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

#### Veiligheid

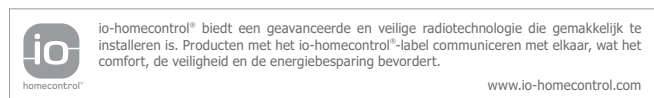
- Het rolluik kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met het rolluik of de afstandsbediening spelen.
- Gebruik het rolluik niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Bedien het rolluik niet totdat het zeker is dat het rolluik bediend kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Schakel de stroom uit door de aan/uit knop op uit te zetten, voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden. Verzeker u ervan dat de stroom niet per ongeluk aangezet kan worden gedurende deze werkzaamheden.

#### Product

- Het rolluik wordt van stroom voorzien door een batterij, die kan worden gebruikt, zolang de batterij opgeladen is. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid zon).
- Bij solar producten kunnen voorgeprogrammeerde instellingen leiden tot het snel leeg raken van de accu vanwege mogelijk frequent gebruik van de producten.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid samen met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en recycled worden.
- ⚠ Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- Geluidsdruk niveau:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- De verpakking kan met het gewone huisvuil weggegooid worden.
- Voor het verwijderen van het rolluik dient u de inbouw instructies in omgekeerde volgorde aan te houden. Herplaats de schroeven in alle profielen om lekkage te voorkomen.

#### Onderhoud

- Bij juiste montage en gebruik, vergt het rolluik een minimale hoeveelheid onderhoud. U kunt het rolluik schoonmaken met een zachte vochtige doek. In speciale gevallen, zoals bij veel bladval, kan het nodig zijn om bladeren of ander zwerfvuil uit de zijgeleidingen te verwijderen.
- Wanneer er een opeenhoping van vuil op het zonnepaneel zit, dient dit schoon gemaakt te worden met water en een alledaags reinigingsmiddel om de zonnecellen maximaal op te kunnen laden. Om de zonnecellen maximaal te kunnen opladen, is het tevens belangrijk om het zonnepaneel tijdens de winterperiode vrij te houden worden van sneeuw en ijs.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of [www.velux.com](http://www.velux.com).



#### ITALIANO: ⚠ Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

#### Sicurezza

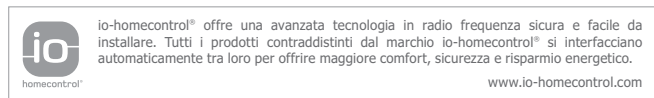
- La tapparella può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza dell'unità e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la tapparella o il telecomando.
- Non utilizzare la tapparella qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Non azionare la tapparella se non prima di essersi accertati di non causare rischi di danni a persone, cose o animali.
- Sconnettere la batteria prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa.

## Prodotto

- La tapparella è azionata a batteria e di conseguenza può essere utilizzata fino a che la batteria è carica. In caso di esaurimento, la batteria può essere ricaricata in un paio di giorni (dipende dall'intensità della luce solare).
- Per i prodotti solari la frequente attivazione automatica programmata potrebbe portare ad un veloce scaricamento delle batterie.
- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionale vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e riciclate correttamente.
- Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- Livello di pressione acustica:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Per disinstallare la tapparella utilizzare le istruzioni nell'ordine inverso. Per evitare crepe sulle coperture sostituire le viti.

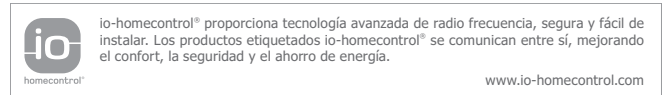
## Manutenzione

- Se installata e utilizzata correttamente, la tapparella richiede una manutenzione minima. Può essere pulita con un panno umido. In casi eccezionali di accumulo di fogliame, può essere necessario rimuovere le foglie ed eventuali altri detriti dalle guide laterali.
- In caso di accumulo di sporizia sul pannello solare, pulire con acqua e un detergente per ottenere il massimo dell'efficienza nella ricarica. Per ottenere la massima efficienza nella ricarica, il pannello solare deve, inoltre, essere libero da depositi di neve o ghiaccio.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere il numero di telefono oppure consultare il sito [www.velux.com](http://www.velux.com)).



## Mantenimiento

- Si la instalación y el uso son correctos, la persiana exterior solo requiere un mantenimiento mínimo. Puede limpiarse con un paño suave húmedo. En el caso de caída muy abundante de hojas de árboles, puede ser necesario eliminarlas de los carriles laterales.
- En caso de acumulación de suciedad en la célula solar, debe limpiarse con agua y un detergente común, para obtener las posibilidades de carga máximas. Para obtener la carga máxima, la célula solar también debe estar libre de nieve o hielo durante el invierno.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en [www.velux.com](http://www.velux.com).



## ESPAÑOL: ⚠ Información importante

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas al cualquier nuevo usuario.

### Seguridad

- La persiana exterior puede ser utilizada por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con la persiana exterior o el mando a distancia.
- No haga funcionar la persiana exterior en caso de avería o si necesitara ajuste.
- No haga funcionar la persiana exterior sin asegurarse de que la persiana exterior puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Ponga el interruptor de la persiana exterior en 0 (desconectada) antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención sobre ella. Asegúrese de que no puede ser conectada accidentalmente.

### Producto

- La persiana exterior funciona con baterías y puede funcionar mientras estas estén cargadas. Si se descargan, volverán a recargarse en unos pocos días (dependiendo de la cantidad de rayos solares).
- En los productos solares, los programas activados automáticamente podrían causar una descarga rápida de la batería debido al funcionamiento continuado de los mismos.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa nacional correspondiente sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias que pueden ser nocivas si no se manipulan y se reciclan correctamente.
- Si hubiere, utilice el punto de reciclaje de baterías establecido por la autoridad local.
- Nivel de presión acústica:  $L_{pA} \leq 51$  dB(A).
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Para desmontar la persiana exterior, siga las instrucciones en orden inverso. Para evitar entradas de agua, coloque los tornillos en los orificios exteriores.



**Declaration of Conformity  
In accordance with the European Parliament and  
Council Directive 2006/42/EC**

We herewith declare that the VELUX INTEGRA® Solar roller shutter SST  
– is in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC,  
the EMC Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU  
and the Radio Equipment Directive 2014/53/EU as amended and  
– has been manufactured in accordance with the harmonised standards  
EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, 62233(2008),  
EN 300220-2 and EN 301489-3.

When the above-mentioned roller shutter is installed on a VELUX roof window  
and is connected to a VELUX INTEGRA® control system in accordance with  
the instructions and requirements, the total system complies with the essen-  
tial requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU  
and 2014/53/EU of the European Parliament and Council as amended.

The roller shutter also complies with the Construction Products Regulation  
(EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to  
www.velux.com.



**Konformitätserklärung  
Laut der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments  
und des Rates**

Wir erklären hiermit, dass der VELUX INTEGRA® Solar Rollladen SST  
– der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU,  
der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der Funkanlagenrichtlinie  
2014/53/EU inklusive deren Änderungen entspricht sowie  
– gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-2(1997), EN 60335-1,  
EN 60335-2-97, 62233(2008), EN 300220-2 and EN 301489-3 hergestellt  
ist.

Wenn der obige Rollladen in einem VELUX Dachfenster montiert ist und nach  
den Anleitungen und den Vorschriften an ein VELUX INTEGRA® Steuersystem  
angeschlossen wird, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen  
der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG,  
2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU inklusive deren Änderungen gerecht.

Der Rollladen entspricht der Bauproduktenverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die  
Leistungserklärung finden Sie im Internet auf www.velux.com.



**Déclaration de Conformité  
Selon la Directive 2006/42/CE du Parlement Européen  
et du Conseil**

Nous déclarons que le volet roulant VELUX INTEGRA® Solar SST  
– est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM  
2014/30/UE, à la Directive Basse Tension 2014/35/UE et à la Directive des  
Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et ses amendements et  
– a été fabriqué selon les Normes harmonisées EN 55014-2(1997), EN 60335-1,  
EN 60335-2-97, 62233(2008), EN 300220-2 et EN 301489-3.

Quand un volet roulant précité est installé sur une fenêtre de toit VELUX et  
raccordé à un système de commande VELUX INTEGRA® selon les instructions  
et spécifications le concernant, alors le système complet satisfait aux spécifi-  
cations essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et  
2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil et ses amendements.

Le volet roulant est aussi conforme avec le Règlement des Produits de  
Construction (UE) No 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci  
d'aller sur le site www.velux.com.



**Overensstemmelseserklæring  
I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv  
2006/42/EF**

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® Solar rulleskodde SST  
– er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet  
2014/30/EU, Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU og Radioudstørsdirektivet  
2014/53/EU med senere ændringer og  
– er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder  
EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, 62233(2008), EN 300220-2  
og EN 301489-3.

Når ovenstående rulleskodde monteres på et VELUX ovenlysvindue og tilslut-  
tes et VELUX INTEGRA® styresystem i overensstemmelse med vejledninger  
og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-  
Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og  
2014/53/EU med senere ændringer.

Rulleskoden opfylder desuden Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011.  
Ydeevnedeklaration kan findes på www.velux.com.



**Verklaring van overeenkomstigheid  
Volgens de Richtlijn 2006/42/EG van het Europees  
Parlement en de Raad**

Wij verklaren hiermee dat het VELUX INTEGRA® Solar rolluik SST  
– in overeenstemming is met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de  
EMC Richtlijn 2014/30/EU, de Richtlijn voor Lage Voltage 2014/35/EU  
en de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU, zoals gemeendeerd  
en  
– vervaardigd is overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen  
EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, 62233(2008),  
EN 300220-2 en EN 301489-3.

Wanneer het hierboven genoemde rolluik is geïnstalleerd op een VELUX  
dakraam en volgens de instructies en richtlijnen gekoppeld wordt aan een  
VELUX INTEGRA® bedieningssysteem, dan voldoet het gehele systeem  
aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU,  
2014/35/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad,  
zoals gemeendeerd.

Het rolluik voldoet ook aan de Verordening voor Bouwproducten (EU)  
Nr. 305/2011. Voor de prestatieverklaring bezoekt u www.velux.com.



**Dichiarazione di Conformità  
Conformità alla Direttiva 2006/42/CE del Parlamento  
Europeo e del Consiglio**

Con la presente dichiariamo che la tapparella VELUX INTEGRA® Solar SST  
– è conforme alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva  
EMC 2014/30/UE, alla Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE e alla  
Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE e successivi emenda-  
menti e  
– è prodotta in conformità agli standard armonizzati EN 55014-2(1997),  
EN 60335-1, EN 60335-2-97, 62233(2008), EN 300220-2 e EN 301489-3.

Qualora la tapparella sopra menzionata sia installata su una finestra per  
tetti VELUX e sia collegata a un sistema di controllo VELUX INTEGRA® in  
conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel  
suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE,  
2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del  
Consiglio e successivi emendamenti.

La tapparella ottempera anche al Regolamento dei prodotti da costruzione  
(UE) n. 305/2011. Per la Dichiarazione di prestazione, fare riferimento al  
sito www.velux.com.



**Declaración de conformidad  
En cumplimiento de la Directiva 2006/42/CE del  
Parlamento Europeo y del Consejo**

Por la presente declaramos que la persiana exterior VELUX INTEGRA®  
Solar SST

– está en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la  
Directiva EMC 2014/30/UE, la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y  
la Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y sus enmiendas y  
– ha sido fabricada de acuerdo con las normas armonizadas  
EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97, 62233(2008),  
EN 300220-2 y EN 301489-3.

Cuando la persiana exterior arriba mencionada se instala sobre una venta-  
na VELUX y se conecta a un sistema de control VELUX INTEGRA® según  
las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requi-  
sitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE,  
2014/35/UE y 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo y sus  
enmiendas.

La persiana exterior también cumple con el Reglamento Europeo de  
Productos de Construcción (UE) No. 305/2011. Para la Declaración de  
Prestaciones, por favor visite www.velux.com.

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Test Engineer, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm . 05-05-2015 .....

**AR:** VELUX Argentina S.A.  
348 4 639944

**AT:** VELUX Österreich GmbH  
02245/32 3 50

**AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.  
1300 859 856

**BA:** VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.  
033/626 493, 626 494

**BE:** VELUX Belgium  
(010) 42.09.09

**BG:** VELUX Bulgaria EOOD  
02/955 99 30

**BY:** FE VELUX Roof Windows  
(017) 217 7385

**CA:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)

**CH:** VELUX Schweiz AG  
062 289 44 45

**CL:** VELUX Chile Limitada  
2 953 6789

**CN:** VELUX (CHINA) CO. LTD.  
0316-607 27 27

**CZ:** VELUX Česká republika, s.r.o.  
531 015 511

**DE:** VELUX Deutschland GmbH  
01806 / 33 33 99  
Festnetz: 0,20 €/Anruf  
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf

**DK:** VELUX Danmark A/S  
45 16 45 16

**EE:** VELUX Eesti OÜ  
621 7790

**ES:** VELUX Spain, S.A.  
91 509 71 00

**FI:** VELUX Suomi Oy  
0207 290 800

**FR:** VELUX France  
0821 02 15 15  
0,119€ TTC/min

**GB:** VELUX Company Ltd.  
01592 778 225

**HR:** VELUX Hrvatska d.o.o.  
01/5555 444

**HU:** VELUX Magyarország Kft.  
(06/1) 436-0601

**IE:** VELUX Company Ltd.  
01 848 8775

**IT:** VELUX Italia s.p.a.  
045/6173666

**JP:** VELUX-Japan Ltd.  
0570-00-8145

**LT:** VELUX Lietuva, UAB  
(85) 270 91 01

**LV:** VELUX Latvia SIA  
67 27 77 33

**NL:** VELUX Nederland B.V.  
030 - 6 629 629

**NO:** VELUX Norge AS  
22 51 06 00

**NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
0800 650 445

**PL:** VELUX Polska Sp. z o.o.  
(022) 33 77 000 / 33 77 070

**PT:** VELUX Portugal, Lda  
21 880 00 60

**RO:** VELUX România S.R.L.  
0-8008-83589

**RS:** VELUX Srbija d.o.o.  
011 20 57 500

**RU:** ZAO VELUX  
8 800 200 7520

**SE:** VELUX Svenska AB  
042/20 83 80

**SI:** VELUX Slovenija d.o.o.  
01 724 68 68

**SK:** VELUX Slovensko, s.r.o.  
(02) 33 000 555

**TR:** VELUX Çatı Pencereleri  
Ticaret Limited Şirketi  
0 216 302 54 10

**UA:** VELUX Ukraina TOV  
(044) 2916070

**US:** VELUX America Inc.  
1-800-88-VELUX

[www.velux.com](http://www.velux.com)